

ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
February 2020



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Living at One's Own Pace

Hong Si-Ya

Just as aircraft, cars, sailboats, and bicycles each move at their own speed, plants and animals have their own pace of life. Camellia, magnolia, cherry trees, forsythia, and azalea sprout new buds on their own time. A big whale doesn't have to be fast, nor are bream and mullet always on the run. What makes coexistence among different forms of life precious is that they can share the same environment regardless of their pace of life. That point can be vividly seen in the paintings of Hong Si-Ya (born 1980). The various kinds of animals and plants depicted by Hong in watercolors of aquatic and grassy hues live and breathe together naturally.



“공존 #together”
mixed media on canvas
177×140cm
2019

Hong Si-Ya used to dream that she was on an island, in the middle of the sea. In her dreams, when a snake may have been wriggling nearby, she felt the energy of life rather than fear. Because of her dreams, Hong moved to Jeju Island four years ago. Despite being born and having lived all her life in Seoul, Hong always felt the pull of nature. Even in Seoul, Hong called the slopes of Mount Inwangsan and the neighborhood of Mount Bukhansan home, and grew up roaming around the Dobongsan and Namsan hills.

As a youth, Hong was keen on dancing, and intended to major in piano, but when she took the university entrance exams she became interested in art and design: “I thought of art as a unified field, without boundaries between music, dance, or visual arts, but within the system of formal education they were all divided, so I had to choose just one. Reduced to its function alone, art seemed like a tool, and I didn’t want to study it any longer.”

Hong’s paintings display a variety of styles. They have the vitality of the raw and the power of unpolished potential. This is because the artist often honed her artistic skills by trying out different things—at one time she may have experimented with sketching, at another time with watercolor painting. One thing is for sure: her talent was strong.

After university, Hong took a job at a design company. There, she set herself the goal of saving enough money to travel around Northern Europe at the age of 30, and she duly fulfilled her dream. The trip set the background to her subsequent book, *A Peaceful Summer at Thirty*.

“I worked as an art director and illustrator, and now I’m a painter,” said Hong. “Depending on the artistic message I want to convey, sometimes I choose words, and at other times I may choose a picture, a poem, a song, or a performance.”

Hong pursues a form of art that can be shared with many people. On returning from her travels, she set up a composite art space in the Buam-dong neighborhood, in Jongno-gu, Seoul. There, she established a studio and gallery in a section of a café, which was also used as a stage for plays or concerts by indie bands.

The studio on Jeju Island, where she now lives and paints, is located in a hilly area about 15 minutes away by car from Hamdeok Beach in Jeju City. Hong treads around this quiet neighborhood as softly as a cat, and likes to meditate. She

begins a new painting only after completing her meditation and clearing her mind of all distracting thoughts. She works directly on the painting without making any preliminary sketches, and once she has started she doesn’t stop until the painting is finished. Perhaps that’s why she avoids media that require long production times, and prefers drawing in pencil and painting in watercolors.

Last summer Hong painted a tree every day for 100 consecutive days. “Although Jeju Island has kept its natural look, in some parts a lot of trees are being cut down for the sake of development,” she said. “I felt it was a pity and wondered what I could do about it, and I decided to paint a tree a day, as if planting more trees.” Her artistic response to the island’s environmental problems was as much spiritual as it was symbolic. Hong’s painted trees may not be overly realistic, but they look possible nonetheless. Perhaps they are the kind of trees that have not yet been discovered—the trees of the heart.

Hong Si-Ya is the artist’s name, but it is not the name her parents gave her. When she was in her twenties, the artist decided she would choose her own name. She had been following the East Asian tradition of working under an artistic alias, and her application to have it registered as her official name was accepted. It is written with Chinese characters meaning “rainbow” (虹), “show” (示), and “call” (冶).

“I believe the meaning of a name has the power to shape our life,” said Hong. “My name means seeing a rainbow and calling, and I want to be a person who can express and show things diversely and without boundaries, like a rainbow.” Hong’s paintings show dreamlike scenes that transcend the limitations of reality, but they also present a utopia that people should strive to achieve if they are to successfully coexist with nature.

Hong believes that everyone has their own pace and color: “I’d like people to think about what color they like and how they can live by their own personal color. I see ‘faces’ everywhere—in rocks, grass, trees, water. My paintings embody the hope that we can escape from our human-centered attitude and cherish all precious living things.” ●

Cho Sang-In majored in art history and archaeology at Seoul National University and went on to major in arts management at the same university’s Graduate School of Art. She is now an art specialist reporter for the *Seoul Economic Daily*.

“Jeju. To look #고래의 평화”
mixed media on paper, 70×100cm, 2017







1

2

자기만의 속도로 살아요 홍시아

누구나 각자의 속도가 있다. 비행기와 자동차, 뿔단배, 자전거가 저마다의 속도로 달리듯. 동백과 목련, 산수유, 개나리, 진달래가 앞서거나 뒤서거나 움을 틔우듯. 덩치 큰 고래가 꼭 빠른 것만은 아니요, 줄돔이나 가물치라고 늘 쫓겨 다니는 것은 아니다. 공존이 소중한 까닭은 속도가 다른 것들이 한데 모이기 쉽기 때문이리라. 각양각색의 동식물이 물빛, 풀빛 수채물감 속에 살아 숨 쉬는 홍시아 (1980년생)의 그림이 참신한 선물로 보이는 이유다. 글. 조상인

꿈을 꿔다. 사방이 바다로 에워싸인 섬이었다. 주변에 뱀이 곱들대는데도 무섭기는커녕 생(生)의 기운이 느껴져 좋았다. 뜬금없이 보일지 모르겠으나 홍시아 작가가 4년 전 제주로 옮겨 간 이유다. 서울에서 태어난 ‘도시 여자’임에도 그는 늘 자연을 갈구했다. 인왕산 자락과 북한산 주변에 살면서 도봉산과 남산을 오가며 자랐다. 원래 그는 무용을 좋아했고 피아노를 전공하려던 소녀였으나 대학 입시 때 돌연 미술(디자인)로 돌아섰다.

“내가 생각했던 예술은 음악이건 미술이건 무용이건 경계 없이 어우러지는 것이었는데, 정규교육 시스템 안에서는 각각 나누어져 하나만 해야 하더라고요. 문득 기능만 남은 예술이 도구처럼 느껴져 더 이상 공부하고 싶은 마음이 들지 않았어요.”

그의 그림에서 남다른 느낌을 느꼈거나 날것의 생명력 또는 다듬어지지 않은 잠재력을 발견했다면 작가가 거친 남다른 시간의 영향일 것이다. 그는 학업을 이어가는 대신 그때그때

자신이 원하는 것을 찾아내고 배웠다. 어느 계절에는 데생을 배우고, 또 어느 계절에는 수채화를 배웠다. 재주가 좋았다. 회사에 취직해 아트 디렉터로 근무했다. 일하면서 돈을 모아 서른 살에는 북유럽 여행을 떠나리라 목표를 세웠고, 그 꿈을 이뤘다. 이 여행은 그의 책 <서른의 안냉한 여름>의 배경이 됐다.

“아트 디렉터이자 일러스트레이터였고 지금은 화가예요. 작가로서 전하고 싶은 메시지에 따라 어떤 때는 글이 적절한 도구일 수도 있고, 또 어떤 때는 그림이나 시나 노래나 퍼포먼스가 될 수도 있어요.”

홍시아가 추구하는 것은 좀 더 많은 사람들과 ‘나누는 예술’이다. 그는 여행에서 돌아와 서울 종로구 부암동에 복합 예술 공간을 열었다. 그리고 카페 한구석에 작업실과 갤러리를 마련했다. 그곳은 연극 무대가 되거나 인디 밴드의 공연장이 되기도 했다.

지금 살면서 그림을 그리는 제주의 작업실은 제주시 조천읍 함덕 바다에서 차로



3



1. "Moon & Sun 4"
mixed media on paper
21.9×21.0cm, 2019
2. "Moon & Sun 6"
mixed media on paper
21.9×21.0cm, 2019
3. "Jeju. To Look #into the sea"
mixed media on paper
700×100cm, 2017

15분 남짓 달리면 닿는 산간 지역에 있다. 고즈넉한 동네를 고양이처럼 살금살금 돌아다니는 그는 명상을 즐긴다. 마음을 다스려 생각을 비워낸 후에야 작업을 시작한다. 따로 스케치를 하지 않고 곧장 그림을 그리되, 한번 시작하면 완성까지 단숨에 달린다. 그래서인지 제작 시간이 오래 걸리는 도구보다는 연필 드로잉이나 맑은 수채화를 더 좋아한다.

지난여름에는 꼬박 100일간 기도하는 마음으로 매일 나무를 그렸다. "자연의 모습을 간직한 제주지만 한쪽에서는 개발로 인해 잘려나가는 나무가 많아요. 안타까운 마음으로 내가 할 수 있는 일을 고민하다 하루 한 그루씩 나무를 심듯 그렸어요."

염원을 담아 그린 나무가 이 세상 나무가 아닌 나무도 있지만 하나같이 친근하다. 아직 발견되지 않은 마음의 나무일지 모른다.

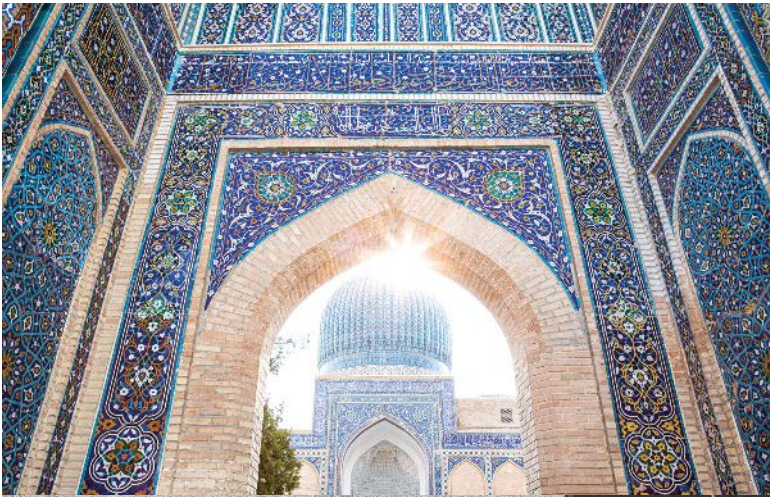
'홍시야'는 작가의 본명이다. 부모님이 지어준 이름은 다른 것이었으나 '내 이름은 내가 짓겠다'며 20대 때 이름을 바꿨다. 예명으로

활동한 경력이 있어 개명 신청이 받아들여졌다. 무지개 홍(虹)에 보일 시(示), 불릴 야(冶) 자를 쓴다. 이름의 의미가 삶을 이루는 힘이 있다고 믿는다는 그는 "무지개를 보고 부른다는 뜻으로, 무지개처럼 다양하게 경계 없이 표현하고 보여주는 사람이 되고 싶어요"라고 소곤거린다.

홍시야의 그림은 현실의 제약에서 벗어난 꿈 같은 장면들이지만 자연과 공존하며 살아가는 우리가 이뤄야 할 이상향을 제시한다.

"각자 제 속도가 있고 고유의 빛이 있어요. 내가 어떤 색을 좋아하며, 어떻게 나만의 빛깔로 살 수 있을까 생각하길 바라요. 저는 돌, 풀, 나무, 물 어디서든 얼굴이 보여요. 인간 중심적인 태도에서 벗어나 소중한 생명을 서로 귀히 여겨주기를 바라는 마음을 담은 그림들이랍니다." ●

조상인은 서울대 고고·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. <서울경제신문> 문화부에서 13년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.



ASIANA
culture, style, view
 February 2020
 Volume 32, no. 374



contents

cover artist
Hong Si-Ya
 홍시아

clipping
**Travel, Culture,
 and More**

#로마, 서울 '호텔사회'전, 시애틀 박물관의 달,
 런던 '환상적인 야수: 자연의 신비'전,
 유럽의 초콜릿 가게, 랜드마크를 즐기는 법,
 우리의 도시

Culture
Get Inspired

city break
**Three Memories of
 Samarkand**
 사마르칸트, 세 가지 기억

destination
**Taichung,
 A Rising Travel
 Destination**
 뜨는 여행지, 타이중

Style
Make a Statement

eye
When Daylight Breaks
 세상이 열리는 시간

on the road
**The Landscapes
 of Oriental Paintings**
 동양화의 풍경 속으로

local trip
**The Hidden Landscapes
 of Youngdo, Busan**
 부산 영도, 숨은 풍경 찾기





View

Widen Your Scope

seoul map

Sinsa-dong Mood

신사동 무드

spotlight

O Papa, My Papa! Park Hang-Seo

오 파파! 마이 파파! 박항서

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

star

最新流行的过去

최신 유행 과거

K-trend

站着吃才够味?

서서 먹어야 제맛?

new restaurant

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

entertainment

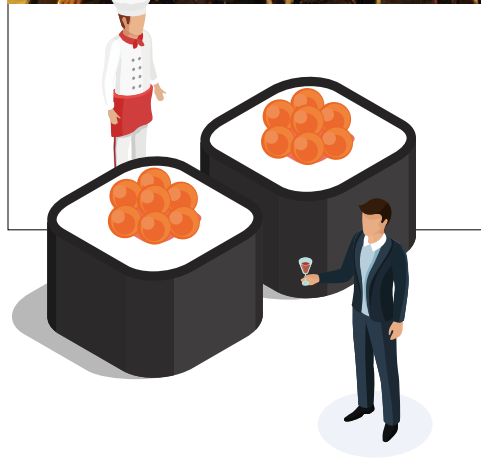
In-Flight Entertainment Programs

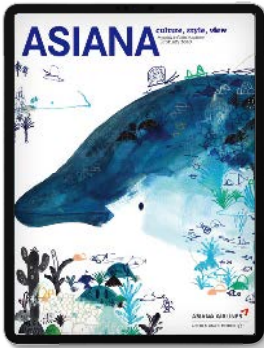
기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Asiana News and More

아시아나항공 뉴스와 정보





cover

Hong Si-Ya,
“Jeju. To look #고래의 평화”
mixed media on paper
70×100cm, 2017

You can get the digital version of
ASIANA from the Apple App Store, Android
Google Play and Tapzin App.
<ASIANA>의 디지털 매거진을
애플 앱스토어와 안드로이드 구글플레이,
탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine
of Asiana Airlines.
This is your complimentary copy.
<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.
아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

Published by Asiana Airlines

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com

Advertising Team

Phone: +82 2-2669-5056
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Han Chang-Soo
Executive Advisor Ahn Byeong-Seog
Editorial Director So Jun-Young
Editorial Coordinator Lee Jae-Il

Editorial

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Editors Kim Nam-Ju, Kim Sung-Hwa,
Lee Sang-Hyun, Lee An-Na
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Lee Yeon-Ji, Jeong Ye-Seul,
Nam Chan-Sei, Kim Bo-Bae
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

Advertising

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Seo Young-Ju, Park Jong-Sung

Copyright © 2020 Asiana Airlines.
All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from
the publisher.

Printed in Korea

International Advertising Representatives

France
IMM International
80 rue Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao
PPN Ltd.
Unit 503,5/F, Lee King Industrial Building
12 Ng Fong Street, San Po Kong, Hong Kong
Phone: +852 3460-6835, 3460-6837
Email: info@theppnetwork.com

India
Global Media Network.
M-138, Greater Kailash-II, New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan
Pacific Business Inc.
Kayabacho 2-chome Bldg.,
2-4-5, Nihonbashi Kayabacho, Chuo-ku,
Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia
NEWBASE Malaysia
S105, 2nd Floor, Centrepoint Lebuh
Bandar Utama, Bandar Utama 47800
Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland
IMM International
Rue Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand
NEWBASE Thailand
5th floor, Lumpini I Building,
239/2 Soi Sarasin, Rajdamri Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK
SPAFAX
The Pumhouse, 13-6 Jacobs Well Mews,
London, W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.



하나밖에 없는 지구
고객처럼 소중히



clipping
SWEET

As Sweet as Chocolate

Check out these European Valentine's chocolates for your beloved.

text by Kim Sung-Hwa

꺼내 먹어요

사랑하는 사람이 꺼내 먹을 밸런타인데이 초콜릿은 유럽의 이 도시에서.

글. 김성화

ROME

Soft Chocolate at Gay-Odin
Chocolatier Gay-Odin's products begin to take shape from the moment cacao beans are roasted. Because the artisans here roast the beans very slowly at low temperatures, Gay-Odin's top quality Criollo cacao preserves very well its nutrients and aroma. Its heart-shaped Bon Bon, the Valentine's Day edition, contains Cioccolato Foresta, the chocolate factory's signature product. Although Cioccolato Foresta looks like a log, the layered milk chocolate covers the taste buds with a soft texture. 📍 Via Antonio Stoppani, 9, Roma RM
📌 gay-odin.it

폭신한 초콜릿 — 게이 오딘
초콜릿 공장 게이 오딘의 초콜릿은 카카오빈을 굽는 순간부터 시작된다. 장인이 저온에 천천히 구운 최고 품질의 크리올로 카카오는 영양분과 아로마가 잘 보존된다. 밸런타인 에디션인 하트 모양 봉봉 안에는 초콜라토 포레스타를 담았다. 초콜라토 포레스타는 게이 오딘의 대표 제품으로 통나무를 닮은 투박한 외관과 달리 나뭇가지처럼 길고 가는 초콜릿을 겹겹으로 쌓아 폭신한 식감이 혀를 감싼다. 📍 Via Antonio Stoppani, 9, Roma RM
📌 gay-odin.it



PARIS

Amiable Chocolate at À la Mère de Famille
Almanach des Gourmands, the world's first book of gastronomic reviews, portrays the owner of À la Mère de Famille, a chocolate shop in Paris, France, as "amiable and highly interesting." Today, four siblings running the establishment carry on her legacy and offer amiable products every season. For the Christmas season, they make cute, toy-like bowling lanes with penguin pins and collaborate with artists to create Advent calendars with chocolate (you can have one piece of chocolate a day for 24 days). In addition, they offer a solace as sweet as chocolate by selling big, heart-shaped chocolates and donating the profits to children charities. À la Mère de Famille's 2020 Valentine's Day edition is a must-have. 📍 35, rue du Faubourg Montmartre, Paris
📌 lameredefamille.com

다정한 초콜릿 — 아라 메르 드 파미유
파리의 초콜릿 가게 '아라 메르 드 파미유'는 세계 최초의 레스토랑 비평서인 <식통연감(1810)>에 상냥하고 우아한 주인이 있는 가게로 등장한다. 지금은 네 남매가 그 따뜻함을 이어가며 절기마다 사랑스러운 기획을 선보인다. 크리스마스에는 장난감처럼 귀여운 초콜릿 펭귄 볼링대를 만들고 아티스트와 협업해 재질질 초콜릿 달력을 만들기도 한다.(24일간 매일 한 개씩 꺼내 먹을 수 있다!) 또한 커다란 하트 초콜릿을 판매해 어린이 환우에게 기부하는 등 초콜릿만큼 달콤하게 사람들을 위로한다. 아라 메르 드 파미유의 2020년 밸런타인 에디션 역시 기대해볼 만하다. 📍 35, rue du Faubourg Montmartre, Paris(이곳은 본점이며 파리에 여러 지점이 있음)
📌 lameredefamille.com



BARCELONA

Amusing Chocolate at Petritxol Xococa
Hidden in an obscure alley on Petritxol Street and flanked by art galleries and jewelry shops is a chocolate lover's heaven. Among the chocolatiers on the street, Petritxol Xococa offers a variety of unique chocolate products — all handmade — ranging from chocolate with olive oil and sugar-free ones, to chocolates with Mediterranean sea salt. It also has chocolate incense. You will be happier buying your presents here. 📍 Carrer de Petritxol, 11, Barcelona
📌 petritxol.com

재밌는 초콜릿 — 페트리홀 초코아
아트 갤러리와 주얼리 숍이 즐지어 있는 페트리홀 거리의 골목에는 초콜릿 애호가들을 위한 낙원이 숨겨져 있다. 그중 전 제품을 수작업으로 만드는 페트리홀 초코아에는 독특한 초콜릿이 많다. 올리브오일이나 지중해 소금을 넣은 초콜릿, 무설탕 초콜릿 등이다. 여기에 초콜릿 향의 향초까지. 선물을 사러 간 당신이 더 즐거워질 것이다. 📍 Carrer de Petritxol, 11, Barcelona
📌 petritxol.com



clipping

HASHTAG

#Rome

인스타그램에서 가져온 로마 조각 모음
edited by Kim Sung-Hwa

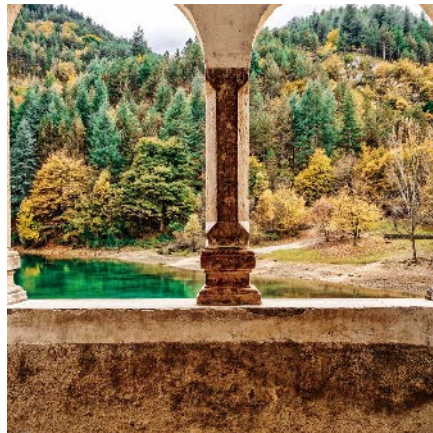


David Pinto
@davidpinto

David Pinto is an Italian travel content creator based in Rome, Italy. His photos range from Roman symbols illuminated by beautiful lights to images of himself sitting in front of Rocca Calascio near Rome.

데이비드 핀토는 로마를 중심으로 활동하는 여행 콘텐츠 크리에이터다. 그는 로마 주변 도시의 성곽 ‘로카 칼라시오’ 앞에 앉아 있는 자신의 모습이나 아름다운 빛으로 가득한 로마의 상징들을 공유한다.

#Italy #Rome #StPetersSquare
#StPaulsOutsidetheWalls
#RoccaCalascio #PiazzadiSpagna
#LagodiSanDomenico





Images courtesy of Natural History Museum © Jeff Spicer

SEOUL

Hotel Express 284
Culture Station Seoul 284, Korea's former central train station during the Japanese colonial era, has now been transformed into a hotel for an exhibition. This event offers opportunities to experience the multilayered aspects of the station building's architecture and its role as a cultural platform from the 1880s, when Korea opened its ports to the outside world, until today. Visitors can experience the former check-in process, lounge, swimming pool, and barber shop while moving around these reinterpreted spaces. Admission and programs are free of charge; however, those who wish to participate in the programs are required to make reservations via the Culture Station Seoul 284 website.
 📍 Culture Station Seoul 284
 🕒 10 a.m.–7 p.m., Through March 1, Closed on Mondays
 🌐 seoul284.org



Images courtesy of KCDF Culture Station Seoul 284

‘호텔사회’전
경성의 중앙역이자 옛 서울역이었던 문화역서울 284가 호텔로 탈바꿈했다. 1880년대 근대 개항기에서 현재에 이르기까지 호텔이 지닌 문화 플랫폼으로서의 다층적 면모를 체험해볼 수 있는 전시다. 체크인부터 라운지, 수영장, 바, 이발소 등 작가들이 재해석한 공간을 둘러보며 직접 체험해볼 수 있다. 입장 및 프로그램 이용은 무료이다(프로그램 이용은 홈페이지를 통한 사전 예약 필수).
 📍 문화역서울 284
 🕒 10:00~19:00, 3월 1일까지, 월요일 휴관
 🌐 seoul284.org



LONDON

Fantastic Beasts: The Wonder of Nature
This is an exhibition that shouldn't be missed by fans of the movies *Harry Potter* and *Fantastic Beast*. The exhibition will put 50 specimens from the museum's world famous collections next to props from the movies *Harry Potter*. Interactive displays will compare and contrast different animals. The exhibition combines the most fantastic creatures from the natural world, including the blue whale, the Iguana of the Galapagos Ocean, and the longest-boned fish in the world with characters from the two movies, creating a world of fantasy for exhibition visitors. The exhibition-related documentary is scheduled to air on the BBC later this year.
 📍 Natural History Museum 🕒 Open this spring
 🌐 nhm.ac.uk

‘환상적인 야수: 자연의 신비’전
영화 <해리포터> 시리즈와 <신비한 동물사전>의 팬이라면 놓칠 수 없는 전시다. 런던 자연사박물관의 유명한 수집품 50점과 마법 세계의 소품을 볼 수 있다. 흰긴수염고래, 갈라파고스 해양의 이구아나, 세계에서 뼈가 가장 긴 물고기 등 자연계에서 온 가장 환상적인 생물과 마법 세계의 등장인물을 결합한 이번 전시는 관람객을 환상의 세계로 이끈다. 전시 관련 다큐멘터리는 올해 말 BBC에서 방영될 예정이다.
 📍 런던 자연사박물관 🕒 봄 시즌부터 7개월간
 🌐 nhm.ac.uk



Image courtesy of Visit Seattle © Dennis Wise & Mark Stone

SEATTLE

Seattle Museum Month
February is Seattle Museum Month—a time when guests staying at participating downtown Seattle hotels receive half-price admission to the region's favorite museums. Soar through aviation history, explore the best of pop culture, walk through a garden of glass, or dive into the Pacific Northwest marine life, plus so much more. When you check into a participating downtown Seattle hotel, simply request a Seattle Museum Month packet. This packet contains a helpful map of participating museums and a guest pass valid for up to four guests.
 📍 Seattle Museums and Art Museums
 🕒 February 1–29 🌐 seattlemuseummonth.com

시애틀 박물관의 달
2월 한 달간 시애틀 지역의 박물관과 미술관 입장료를 최대 50% 할인된 요금으로 이용할 수 있다. 시애틀 내 50개 호텔이 참여해 호텔 투숙객에게 총 40여 곳의 박물관 할인 입장권을 제공한다. 객실당 최대 4명까지 50% 할인 혜택을 받을 수 있다. 워싱턴주에서 가장 오래된 자연 생태 박물관인 버크 박물관, 확장 공사를 마치고 재개관하는 시애틀 아시아 미술관 등이 포함된다.
 📍 시애틀 전역의 박물관 및 미술관
 🕒 2월 한 달간
 🌐 seattlemuseummonth.com



유리의 도시

아무 데도 아닌, 뉴욕이라는 미궁 속에서.

편집. 김성화



뉴욕은 무진장한 공간, 끝없이 걸을 수 있는 미궁이었다. 아무리 멀리까지 걸어도, 근처에 있는 구역과 거리들을 아무리 잘 알게 되어도, 그 도시는 언제나 그에게 길을 잃고 있다는 느낌을 안겨주었다. 시내에서뿐 아니라 자신의 마음속에서까지도, 산보를 나갈 때마다 그는 마치 자신을 뒤에 남겨두는 듯한 느낌이었고, 거리에서의 움직임에 자신을 내맡김으로써, 자신을 하나의 눈으로 축소시킴으로써, 생각을 해야 한다는 강박관념에서 벗어날 수 있었다. 그리고 그 덕분에 다른 것은 몰라도 어느 정도 평화를 얻어 편안하게 마음을 비울 수 있었다. 세상은 그의 밖에, 주위에, 앞에 있었지만 그 세상이 계속 바뀌는 속도가 너무 빨라서 그는 어느 한 가지 사물에 오래도록 집중할 수가 없었다. 가장 중요한 것은 움직임, 한 발을 다른 발 앞으로 내밀어 자신의 표류하는 육체를 따라가도록 하는 행위였다. 그렇게 정처 없이 배회하다 보면 모든 장소들이 똑같아져서 자기가 어디에 있는지는 중요하지 않게 된다. 산보가 가장 잘될 때면 그는 자기가 아무 데도 아닌 곳에 있다는 기분까지 느낄 수 있었다. 그리고 결국은 그것이, 아무 데도 아닌 곳에 있다는 것이 그가 요구하는 전부였다. 뉴욕은 그가 자기 주위에 만들어놓은 아무 데도 아닌 곳이었고, 그는 두 번 다시 그 곳을 떠날 생각이 없었다.

폴 오스터, '유리의 도시', 1985, <뉴욕 3부작>, 황보석 옮김, 열린책들

대니얼 퀴는 윌리엄 윌슨이라는 필명의 탐정 소설 작가다. 그는 잘못 걸려온 전화를 받은 뒤 사설 탐정 '폴 오스터' 행세를 하며 피터 스틸먼의 아버지인

피터 스틸먼(부자의 이름이 동명)을 감시하는 임무를 맡는다. 소설은 자신의 실존을 계속해서 바꾸는 화자를 통해 정체성과 현실의 총위를 탐험하며 인생의 부조리를 다룬다.



Manhattan Under Your Feet — Edge

A new landmark has joined the Vessel at New York City's Hudson Yards. The new architectural feature, a triangular observation deck protruding from the 100th floor of 30 Hudson Yards, looks as if it were floating on air when seen from a distance. The panoramic view of Manhattan seen from its height offers quite unique views, unlike those seen from New York City's three major observatories.

발끝 아래 맨해튼 — 에지

허드슨 야드의 최고층 건물인 '30 허드슨 야드' 꼭대기에 삼각형 모양으로 특 튀어나와 있는 '에지'는 멀리서 보면 마치 하늘에 매달린 것처럼 보인다. 새로운 높이에서 바라보는 맨해튼 전경은 뉴욕 3대 전망대에서 바라본 것과는 또 다른 매력을 선사한다.

clipping

LANDMARK

높은 곳에 올라보자. 잊지 못할 풍경이 펼쳐질 것이다. 글. 김남주

Heights of Romance —

The Eiffel Tower

Get to the Eiffel tower's top floor. The experience of viewing the panoramic landscape of the French capital is unforgettably romantic. Descend one floor for another must-do experience—dining at the Le Jules Verne restaurant while enjoying an unobstructed and panoramic landscape from 125 meters above ground.

낭만의 다른 높이 — 에펠탑

에펠탑 없는 파리는 어떨까. 그 모습이 궁금하다면 276m 높이의 에펠탑 꼭대기 층으로 올라가보자. 구름과 나란히 서서 파리의 파노라마를 바라보는 낭만적인 경험을 할 수 있다. 한 층 아래로 내려가면 125m 높이의 '르 쥘 베른'에서 탁 트인 전경을 눈에 담으며 식사를 즐길 수 있다.

City Memories

Get to the top of high vantage points to treat yourself to unforgettable landscapes around the world. text by Kim Nam-Ju



Images courtesy of Edge NYC, France Tourism Development Agency, Four Seasons


Wonder in the Sky —

The Great Wall

There are various ways to enjoy the Great Wall. They include walking on it or riding a cable car above it. If you wish to view the 2,700-kilometer-long structure all at once, get a helicopter ride. You will be fascinated by the magnificent view of the Great Wall extending endlessly through green forests.

눈앞의 만리길 — 만리장성

건거나 케이블카를 타며 만리장성을 즐겨도 좋지만 2,700km에 달하는 건축물을 한눈에 담고 싶다면 보다 높은 곳으로 향해보자. 헬리콥터를 타고 베이징 하늘 위로 오르면 푸른 나무 사이를 가로지르며 끝없이 이어진 만리장성이 장엄한 자태를 뽐낸다.



city break

text by Eum Ji-Hee
photos by Lim Hark-Hyoun

Three Memories of **SAMARKAND**

I set off on a journey through time to Samarkand, one of Central Asia's oldest towns and a designated UNESCO World Heritage Site. Here are three memories I retained from my visit to this historic town.

사마르칸트, 세 가지 기억

중앙아시아에서 가장 오래된 도시 중 하나로 꼽히는 사마르칸트로 시간 여행을 떠났다.

유네스코 세계문화유산으로 등재된 도시 곳곳을 누비며 남긴 세 가지 기억.

글: 엄지희 / 사진: 임학현



Inside Gur-e-Amir, where Uzbekistan's national hero Amir Timur has been laid to rest. The gold symbol is flamboyant.

우즈베키스탄의 국가 영웅 아무르 티무르가 잠든 구르에미르 내부, 금색 문양이 화려하게 펼쳐져 있다.







1. The interior ceiling of the Tilla-Kari Madrasa which shows the peak of elegance and refinement
2. Two women standing in Registan Plaza
1. 우아함과 정교함의 절정을 보여주는 틸라카리 마드라사 내부 천장.
2. 레기스탄 광장에 서 있는 두 여인.



Color — Blue Tiles

After driving for two and a half hours on the expressway from Tashkent, I arrived in Samarkand, a city that has proudly preserved its glorious past. Once the capital of the Timurid Empire (1369–1507), which ruled much of Asia, Tashkent is adorned with imposing and lavishly decorated buildings. The founder of the empire, Amir Timur (known as Tamerlane), dreamed of world conquest and actively promoted the blossoming Central Asian culture through trade along the Silk Road.

A great admirer of culture and the arts, Timur also loved the color blue—a symbol of the sky. For this reason, many of the buildings in Samarkand are decorated with blue tiles. The tomb where Timur is buried, Gur-e-Amir, shines with a mysterious blue light right from its entrance. As you walk inside, golden designs delineated by blue borders give a vivid sense of the Timurid Empire’s past glory. The elaborate and picturesque patterns adorning the ceiling and walls are inscribed with Arabic texts, while the light streaming in through the windows makes the space seem all the more mystical.

Light — A Golden Sun

The name of the Registan Plaza translates to “square built in the desert.” The square is so broad and smoothly paved that it seems as if all of Samarkand’s roads must lead to it. Three *madrasas* (Islamic educational institutions) are located in Registan Plaza, including centrally-located Tilla-Kari Madrasa. The Quranic inscriptions and floral designs that fill the square are the epitome of artistic elegance. Inside the Tilla-Kari Madrasa, soft gasps of admiration can be constantly heard. Completely surrounded by gilt decoration, the visitor can

readily imagine how rich this land once was.

The madrasa was once a center of learning where students could study mathematics, philosophy, and astronomy. A picture inscribed on the upper right part of the Sher-Dor Madrasa tells the history of the place: A tiger carrying the sun on its back is biting a deer, signifying that if you build up your knowledge, the sun will light your way.

Inside this building, where knowledge was once sought and pursued, there is now a souvenir shop selling high-quality handicrafts such as silk mufflers, teacups made and decorated by hand, and large decorated plates. Inside the shop, you can watch the local artisans at work.

Scent — Herbs in the Memory

Siyob Bazaar is Samarkand’s biggest market, and it is filled with unique merchandise as well as various foods. Here, rows of souvenir shops and stalls sell the traditional bread *lepesbka*. Meanwhile, heavily clothed merchants smile as they wave fragrant saffron or press well-dried fruits into your hand. During my visit I saw a man selling the local staple food *non* (a large round bread) from a cart; an old person putting dried fruit into a coarse bag; and a corpulent man who took off the tough shell of the pistachio for me when I struggled to do it myself. The faint smell of herbs that lingers in my memory reminds me of Samarkand. ●

Eum Ji-Hee is a travel writer who tells stories about her experiences in Korea and abroad. She is about to publish guidebook *Oh! My Saipan*.

In cooperation with Embassy of Uzbekistan (uzbekistan.or.kr)

Asiana Airlines has round-trip flights
3 times a week (Mon-Wed-Fri)
between Seoul (Incheon)–Tashkent.



After driving for two and a half hours on the expressway from Tashkent, you arrive in Samarkand.
사마르칸트에 가려면 타슈켄트에서 고속철도를 타고 두 시간 반을 달려야 한다.





Merchants at Siyob Bazaar,
Samarkand's biggest
market
사마르칸트를 대표하는 시장
시업 바자르에서 만난 상인들.



1. A man and woman in traditional clothes in front of Registan Plaza
 2. Souvenir shops in Registan Plaza
1. 두 남녀가 레기스탄 광장에서 전통의상을 입고 포즈를 취하고 있다.
 2. 레기스탄 광장 안 기념품 가게들.

색 — 푸른색 타일

타슈켄트에서 고속철도를 타고 약 두 시간 반을 달려 도착한 도시는 과거 번영의 시간을 간직한 사마르칸트. 14세기를 지배한 아무르 티무르 제국(1369~1507)의 수도였던 만큼 화려한 문양의 거대한 건축물들이 도시를 채운다. 세계 정복을 꿈꾸며 유라시아에 걸쳐 티무르 제국을 건설한 아무르 티무르는 적극적인 실력으로 교역 활동으로 중앙아시아의 문화를 꽃피웠다. 문화와 예술을 사랑한 그는 하늘을 상징하는 푸른색도 사랑했다. 사마르칸트의 수많은 건축물이 푸른색 계열의 타일로 장식된 이유다. 그가 잠들어 있는 무덤 구르에미르도 입구에서부터 푸른색이 신비롭게 빛난다. 건물 안으로 들어가면 파란 테두리를 가득 메우는 금색 문양이 펼쳐져 티무르 제국의 영광을 한눈에 담을 수 있다. 천장과 벽의 화려한 패턴 속에는 마치 그림처럼 보이는 아라비아 글자가 빼곡히 적혀 있다. 창문으로 새어 들어오는 빛이 공간을 더욱 신비롭게 비춘다.

빛 — 황금빛 태양

‘사막에 지어진 광장’이란 뜻의 레기스탄 광장은 사마르칸트의 모든 길이 통하는 곳이라 해도 과언이 아닐 정도로 매끈하게 포장된 넓은 광장이다. 우즈베키스탄에서 볼 수 있는 거의 모든 기념품과 업서에 레기스탄 광장이 그려져 있을 만큼 현지인들이 사랑하는 명소다.

중앙의 툴라카리 마드라사를 중심으로 총 3개의 이슬람을 공부하는 마드라사가 광장에 자리 잡고 있다. 광장을 가득 메운 <코란> 글귀와 꽃문양은 우아함과 정교함의 절정을 보여준다. 툴라카리 마드라사 안으로 들어서면 절로 탄성이 터져 나온다. 온통 황금빛으로

둘러싸인 화려한 모습에 이 땅이 얼마나 부유했었는지 상상하게 된다.

이곳은 과거 수학, 철학, 천문학을 배울 수 있는 교육의 중심지였다. 우측의 셰르도르 마드라사 상단에 새겨진 그림이 이곳의 과거를 보여준다. 태양을 등에 지고 사슴을 물고 있는 호랑이 그림은 ‘지식을 쌓으면 태양이 길을 비출 것’이란 의미다. 지식을 갈망하고 향유하던 건축물 안에는 현재 기념품 가게가 들어서 있다. 장인이 손수 그림을 그려 만든 찻잔, 망치로 문양을 새겨 넣은 접시, 실크 머플러 등 고급 수공예품을 판다. 가게 안에서 공예 작업을 구경해도 좋다.

향 — 손끝의 향신료

독특한 식료품과 물건으로 가득한 시업 바자르는 사마르칸트를 대표하는 시장이다. 입구에 들어서면 기념품을 파는 상점과 전통 빵인 리포슈카를 파는 노점이 늘어서 있다. 옷을 두툼하게 입은 상인들이 잘 말린 과일을 손에 쥐여주고, 향이 좋다는 사프란을 흔들며 미소 짓는다. 이곳 사람들이 주식으로 먹는 크고 둥근 빵인 ‘난’을 수레에 올려놓고 파는 남자, 투박한 봉지에 건과일을 담아주는 노인, 찢찢매며 먹지 못하던 단단한 피스타치오 껍데기를 손수 벗겨준 통통한 아저씨까지, 사람 사는 냄새가 물씬 풍긴다. 아직도 코끝에 남아 있는 희미한 향신료 향이 사마르칸트를 기억하게 한다. ●

엄지희는 여행 작가다. 국내외를 누비며 체득한 경험을 글로 풀어낸다. 가이드북 <오! 마이 사이판> 출간을 앞두고 있다. 취재 협조. 우즈베키스탄 대사관(uzbekistan.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천) - 타슈켄트 구간을 주 3회(월·수·금) 왕복 운항합니다.

destination

text by Kim Nam-Ju
photos by Lim Hark-Hyoun

Taichung

A Rising Travel Destination

Three hours from Seoul was enough to find the artistic sense of the city and its romantic natural scenery and fall in love with it all.

Tourists seeking a satisfying travel experience are flocking to the Taiwanese city of Taichung.

뜨는 여행지, 타이중

예술적인 도시 감각에 취하고, 낭만적인 자연 풍경에 빠지는 데 서울에서 세 시간이면 충분하다.

실속 있는 경험에 목마른 여행자들이 타이중으로 모여들고 있다.

글. 김남주 / 사진. 임학현



A woman is enjoying an exhibition in front of the entrance to the National Taiwan Museum of Fine Art.
한 여성이 국립 타이완 미술관 입구 앞 전시물을 감상하고 있다.

The City

According to my local guide, who settled in Taichung 10 years before my visit here, “Taichung is Taiwan’s second city in terms of economy and number three in terms of size; it is similar in population to Taipei but much bigger in area, so naturally it’s a good place to live.”

Even without being provided this information, the attraction of this city would have been obvious to me. Located in the central part of Taiwan, Taichung enjoys warm weather all year round while its uncongested roads and peaceful street scenes come as an added bonus. Recently, there’s been an active movement to develop Taichung into an eco-friendly city of culture and the arts, including a redevelopment of the city’s Lyu-Chuan Canal on the model of Seoul’s Cheonggyecheon Stream. As a result of these efforts, it is now pleasantly rewarding to find stylish cultural spaces dotted around the city.

If I had to name Taichung’s hottest cultural space, it would be the National Taichung Theater. The building is extraordinary sturdy, despite its curvilinear exterior. It was designed by Japan’s Toyo Ito, an architect famous for combining modern design with naturalism. Ito said he designed the building so that visitors would feel the flow of sound, light, and air wherever they were, and indeed, when you go inside you feel as if you have entered a cave whose spaces are all interconnected. Formed of 58 curved-wall units, the interior creates a serene ambiance that soothes and comforts the mind.

The highlight of the National Taichung Theater can be found on the second floor, where all kinds of characters move to music through time and on more than 300 meters of curved wall. The space fills up with projections that lead visitors into a forgotten world of childhood innocence. Here, the range of feeling changes along with the continuous changes in light and sound, while time and space seem to slowly disappear. Each floor offers a specific program, including dance, theater, music, art exhibitions,

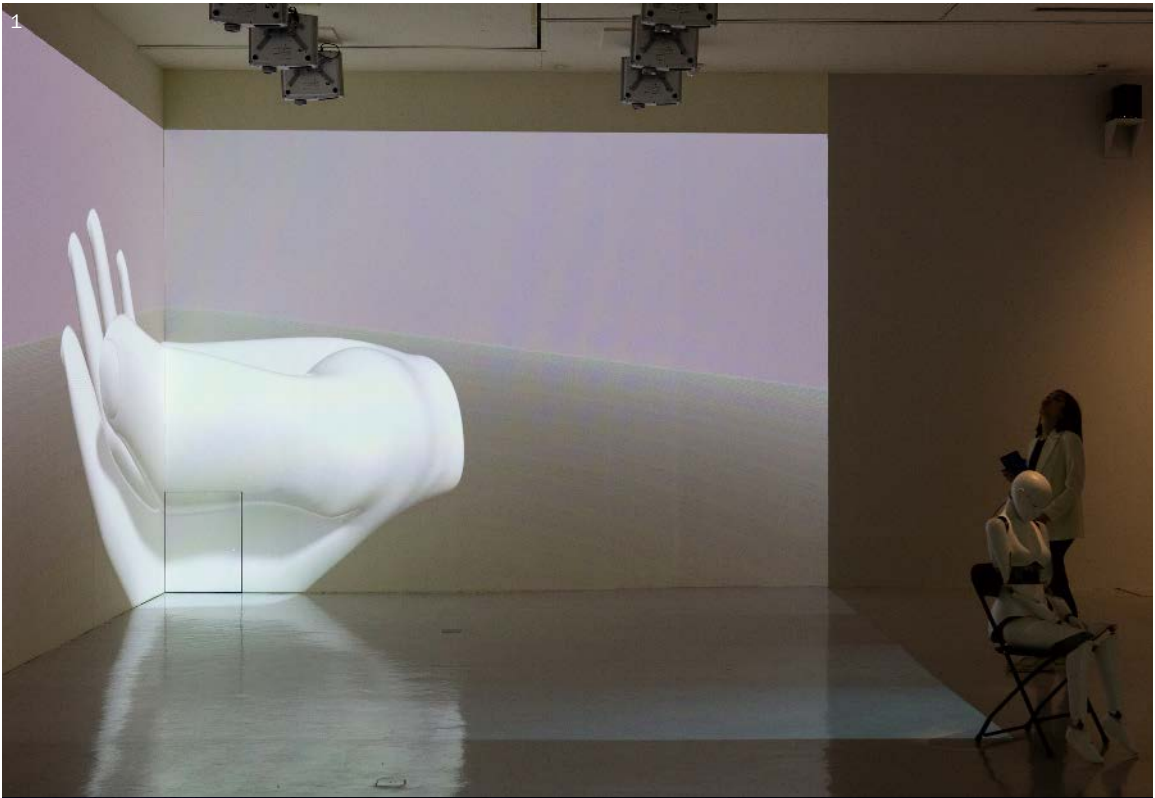
film screenings, and conferences.

If you wish to continue your art adventure in Taichung, head for the National Taiwan Museum of Fine Arts. This is the largest art museum in Taiwan—Taichung’s answer to the National Palace Museum in Taipei. It presents high-quality exhibitions by artists from Taiwan as well as from the outside world. Its permanent exhibition is accomplished, gathering masterpieces of contemporary Taiwanese art from the museum’s private collection. Parts of the display space have been arranged so that visitors can go inside the installed works and experience them through touch and movement, so boredom never comes into play here.

If you have some time left after your visit to the museum, I recommend exploring the city by bicycle. Most parts of Taichung are connected by straight roads, making it a good city for cycling. The public bicycle system Ubike is easy to use: all you need is a credit card to borrow a bicycle from any of the city’s 60 Ubike stations. When cycling along the road that runs outside the art museum, you’ll pass by a number of public artworks, as well as cafés and galleries.

Change direction and head for Wen-Xin Forest Park to see a dazzling display of lanterns. Each year around the first full moon of the lunar New Year, a Lantern Festival is held in one of Taiwan’s cities, and this year the hosting city is Taichung. The Lantern Festival can be enjoyed throughout Taichung until February 23. Families with children come to the Forest Park to admire the lanterns and listen to various musical performances. The Festival’s main exhibition venue is Houli Forest Park, located about a 40-minute drive from the city center. Here, performances are given in an outdoor theater each weekend. After admiring the lantern display, get back on your bicycle and ride to your heart’s content.

1. The National Taiwan Museum of Fine Art offers a variety of exhibitions of multimedia exhibitions.
2. A lantern festival can be enjoyed throughout Taichung until February 23.
1. 국립 타이완 미술관에서는 멀티미디어를 활용한 전시가 다채롭게 열린다.
2. 2월 23일까지 타이중 전역에서 등불 축제가 열린다.



Outside and inside the curved
the National Taichung Theater.
곡선으로 연결된 국가극원의
외부와 내부.





예술적인 도시 감각

“타이중은 경제적 측면에서 타이완 제2의 도시예요. 크기로는 타이완에서 세 번째로 크죠. 면적은 타이베이보다 훨씬 넓은데 인구는 비슷하니까 살기 좋겠죠?” 타이중 정착 11년 차인 현지 가이드의 설명이 아니더라도 이 도시의 장점은 충분히 짐작할 수 있다. 타이완 중부에 위치해 1년 내내 온화한 날씨를 자랑한다. 교통 체증 없는 도로와 한적한 거리 풍경은 덤이다. 최근에는 도심 속 하천 뒤편(서울 청계천을 벤치마킹했다)을 재정비하는 등 친환경적인 문화와 예술의 도시로 성장하려는 움직임이 활발하다. 덕분에 도시 곳곳에서 감각적인 문화 공간을 발견하는 재미가 쏠쏠하다.

타이중에서 가장 핫한 문화 공간은 국가극원이다. 곡선형 외관부터 심상치 않은 곳이다. 현대적인 디자인에 자연주의적 요소를 입히는 건축가로 유명한 이토 도요가 설계했다. “어느 곳이든 소리와 빛, 공기의 흐름이 느껴지도록 설계했다”는 건축가의 말대로 건물 내부에 들어서자 모든 공간이 이어진 동굴에 들어온 듯하다. 총 58개의 기하학적 곡면으로 연결된 내부가 마음을 편안하게 한다.

이곳의 하이라이트는 2층에서 만날 수 있다. 300m가 넘는 곡선의 벽을 타고 음악에 맞춰 다양각색의 캐릭터들이 움직인다. 공간을 가득 채운 영상이 낯선 동심의 세계로 이끈다. 빛과 소리에 감각 영역이 무한대로 넓어지고 시공간이 사라지는 경험을 하게 된다. 춤마당 무용, 연극, 음악, 예술 전시, 영화 상영, 콘퍼런스 등 다채로운 프로그램이 열린다.

이 도시에서 예술을 더 깊게 만나고 싶다면 타이완에서 규모가 가장 큰 국립 타이완 미술관으로 가자. 타이베이에 국립고궁박물관이 있다면 타이중에는 국립 타이완 미술관이 있다. 타이완은 물론 전 세계 작가들의 작품을 두루 아우르는 수준 높은 전시가 열린다. 미술관 소장품 중 타이완 현대미술의 대표작을 한데 모은 상설전도 훌륭하다. 공간 곳곳을 관객이 작품 안으로 들어가 직접 만지고 움직이며 체험할 수 있도록 구성해 지루할 틈이 없다.

국립 타이완 미술관을 나와 여유가 있다면 자전거를 타고 도시를 누벼보자. 도심의 대부분이 직선 도로로 연결된 타이중은 자전거 타기 좋은 도시다. 원신 삼림공원 쪽으로 달리면 다양한 등불이 전시돼 있다. 매년 정월 대보름 무렵 타이완 도시 중 한 곳에서 등불 축제를 여는데 올해 개최 도시가 바로 타이중이다. 2월 23일까지 타이중 전역에서 등불 축제를 즐길 수 있다. 삼림공원에서는 온 가족이 화려하게 점등된 등불을 감상하거나 공연을 관람할 수 있다. 축제의 주 전시장은 시내에서 차로 40분 거리의 허우리 삼림지구로, 주말마다 노천극장에서 공연이 펼쳐진다. 공원에서 등불 전시를 즐긴 후에는 다시 자전거에 올라 멈추고 싶을 때까지 달리면 그만이다.



1. The lovely sunset at the Gaomei Wetlands
 2. Children running about the mudflats connected to the Gaomei wetlands
 3. Those who rest in the Sun Moon Lake
1. 아름다운 석양을 볼 수 있는 가오메이 습지.
 2. 아이들이 가오메이 습지와 이어진 갯벌에서 뛰어놀고 있다.
 3. 르웨탄 풍경구에서 휴식을 취하는 사람들.



The Nature

“If you head away from the Taichung city center for an hour or two, you will run into a completely different landscape,” my tour guide told me. “It’s fun to move on your sight-seeing experience from the downtown tourist attractions to the city outskirts.”

Heeding this advice, I turned my attention to the east of Taichung, where visitors can stroll along the Sun Moon Lake, located on the highest elevated land in central Taiwan, or cycle beside this picturesque lake, between rows of palm trees. Or they can watch the sunset over a vast expanse of marshland.

As you head east, the groves of tropical betel nut trees gradually become thicker. That happens when you get closer to Sun Moon Lake, which looks as grandiose as a sea. Young Taiwanese people love to cycle beside Sun Moon Lake. Surrounded by rows of beautiful hills, this mountain lake is nothing less than a work of art. The harmony of light and colors is exquisite and constantly changing with the seasons and weather. A ride on the local cable car provides a bird’s eye view of the whole lake. Looking down over the lake and surrounding woods makes for a truly magnificent view.

In the evening, I went to the lovely sunset at the Gaomei Wetlands. After driving for about 40 minutes from central Taichung, I arrived at a great marshland that stretched out toward the sea like a tideland. As the sky grew red, the wetlands reflected the sunset like a mirror.

When you’ve reached the end of the wooden walkway over the wetlands, you can take off your shoes and walk on the mudflats. Perhaps because they are covered with sea water, the mudflats are comfortable to walk on, and your feet don’t sink in. Children and adults can be seen running barefoot on the mudflats or catching crabs. The place is also popular for romantic couple snapshots. ●

In cooperation with Taichung City Government (taichung.gov.tw), Taiwan Tourism Authority (tourtaiwan.net.tw)

Asiana Airlines has round-trip flights 4 times a week (Mon·Wed·Fri·Sun) between Seoul (Incheon)–Taichung.

낭만적인 자연 풍경

“타이중 시내에서 한두 시간 나가면 전혀 다른 풍경을 마주하게 돼요. 시내 관광 명소부터 근교까지 한 번에 둘러보기 좋죠.” 타이완 한가운데 가장 높은 지대에 있는 호수 르웨탄을 눈에 담거나, 호수를 따라 쪽 뺨은 야자수 사이를 자전거로 달리는 일은 색다른 경험이다. 끝없이 펼쳐진 습지 위로 번지는 일몰을 감상하는 건 어떨까. 이 모든 낯선 풍경을 감상하려고 타이중 동쪽으로 발걸음을 돌렸다.

동쪽으로 향할수록 열대 나무인 빈랑나무 군락이 점점 무성해진다. 해발 748m 고산에 바다처럼 거대하게 자리 잡고 있는 르웨탄이 가까워지고 있다. 전설에 따르면 수백 년 전 타이완 원주민인 샤오족이 흰 사슴 한 마리를 쫓다 아름다운 비취색 호수를 발견했다. 샤오족은 르웨탄이야말로 하늘이 내려준 무릉도원이라 여겨 이곳에 정착해 살았다고 한다. 흰 사슴은 나무로 변했다고 하는데 호수 중앙에 있는 라루 섬에 그 나무가 있다.

타이완 사람들은 젊을 때 꼭 해봐야 할 일로 자전거를 타고 르웨탄 둘레를 완주하는 것을 꼽는다. 첩첩이 수려한 산으로 둘러싸인 고산 호수는 한 폭의 그림과 같다. 계절에 따라, 기후에 따라 시시각각 바뀌는 빛과 색의 조화가 절묘하다. 르웨탄을 한눈에 담는 방법은 케이블카를 타는 것이다. 숲과 호수가 한눈에 내려다보이는 풍광이 수려하다. 케이블카에서 내리면 타이완에 남아 있는 14개의 원주민 부족 중 9개 부족의 문화를 재현한 테마파크인 구족문화촌이 있다. 부족들의 집 안을 살피고 전통 공연도 챙겨 보려면 반나절의 시간 여유를 갖는 것이 좋다.

저녁에는 아름다운 석양을 볼 수 있는 가오메이 습지로 향했다. 시내에서 차로 약 40분 달리니 넓은 습지가 눈앞에 펼쳐졌다. 바다를 향해 쪽 뺨이 있어 갯벌에 가깝다. 갯벌에 사는 게와 식물, 쇠백로해오라기 같은 희귀 철새가 습지에서 삶을 이어간다. 하늘이 붉게 물들면 바닷물이 깔린 습지 위로 노을이 그대로 담긴다. 저 멀리 쇠백로가 날아가는 모습이 장관이다. 습지 위로 놓인 나무 다리를 끝까지 걸어가면 신발을 벗고 갯벌에 들어갈 수 있다. 바닷물이 발바닥 높이로 깔려 있어 갯벌에 발이 빠지지 않고 폭신폭신하다. 어른 아이 할 것 없이 맨발로 갯벌을 뛰어다니거나 게를 잡는다. 낭만적인 풍광이 더해져 웨딩 사진이나 커플 스냅사진을 찍는 촬영 명소로 현지인들에게 인기가 높다. ●

취재 협조. 타이중 관광국(taichung.gov.tw), 타이완 관광청(tourtaiwan.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천)–타이중 구간을 주 4회(월·수·금·일) 왕복 운항합니다.



高麗中 盧森景殿 殿

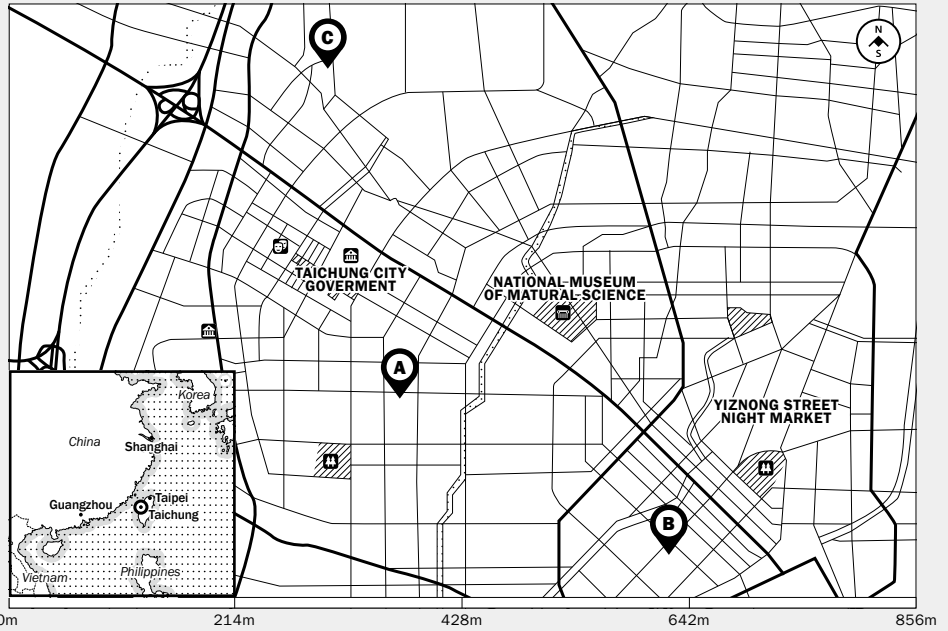
日昇萬歲 殿

晉書 殿

Sun Moon Lake has many cultural sites around the lake. Munmumyo, a palace-style temple building in the Northern Dynasties of China, is grand in scale and majestic. A woman is entering the temple. 타이완 8경으로 꼽히는 르웨탄 풍경구에는 호수 주변으로 문화 유적이 많다. 중국 북조 궁전식 사찰 건축물인 문무묘는 규모가 웅장하고 장엄하다. 한 여성이 문무묘 안으로 들어가고 있다.

TAICHUNG PLUS

Taichung is known for its mouth-watering cuisine. Despite a myriad of places that offer great tasting food, you should not miss the following three venues if you wish to treat yourself to an original, fine dining experience. 군침 도는 미식이 즐비한 타이중에서도 절대 놓쳐선 안 되는 곳이 있다. 원조 미식회를 즐길 수 있는 세 곳.



A Tripod King
If you're a hot pot fan, you've come to the right place. This is the original restaurant of the specialty hot pot chain Tripod King, which operates nine branches around Taiwan. You can choose between two kinds of broth: one with a spicy flavor, and one with a savory yet refreshing flavor using sour kimchee.

딩왕마라귀
훙귀 마니아라면 제대로 찾아왔다. 타이완 전역에 9개 지점을 운영 중인 고급 훙귀 전문점 딩왕마라귀의 원조가 여기 있다. 과일과 채소를 사용해 느끼하지 않고 담백한 육수가 맛의 비결. 열큰한 맛과 신 김치가 들어간 시원하면서도 담백한 맛, 두 종류의 육수를 즐길 수 있다. 반반씩 맛볼 수 있는 메뉴가 가장 인기다. 육수와 두부, 밥 등은 무한 리필이다.

📍 No. 42, Section 2, Gongyi Road, Nantun District 📞 +886 4-2326-1718
🌐 tripodking.com.tw



B Chun Shui Tang
This tea house was the first to make bubble milk tea. It originally sold mainly black tea, but in 1987 an employee added tapioca to milk tea by mistake, and bubble milk tea was born. The difference can be found in the soft texture of the tapioca. The tea house also serves meals such as beef noodles.

춘수이탕
편주나이차(버블 밀크티)를 처음 만든 찻집이다. 1983년 타이중의 징밍이제 거리에 문을 연 춘수이탕은 원래 서민들에게 주로 홍차를 팔던 곳이었지만 1987년 한 직원이 밀크티에 실수로 타피오카를 넣으면서 편주나이차가 탄생했다. 맛의 차이는 타피오카의 식감에 있다. 인도 아삼 밀크티와 함께 저온 건조해 훨씬 부드럽다. 뉴러우멘(소고기면) 등 식사 메뉴도 있다.

📍 No. 30, Siwei Street, West District 📞 +886 4-2229-7991
🌐 chunshuitang.com.tw



C Feng Chia Night Market
Feng Chia is one of Taiwan's top three night markets, along with Taipei's Shilin and Kaohsiung's Liuhe. In terms of size, Feng Chia ranks first in Taiwan. Foods ranging from lamb to chicken legs are sold fried, frittered, or roasted here. The market sells clothes, miscellaneous goods, and just about everything else.

핑차 야시장
스린 야시장(타이베이), 루허 야시장(가오슝)과 함께 타이완 3대 야시장으로 꼽힌다. 규모로는 타이완 내에서 1등. 핑차 대학교 주변을 중심으로 형성된 시장에는 상점이 빼곡히 들어서 있다. 양고기부터 닭 다리, 판자, 새우, 버섯, 조개까지 튀기고 볶고 굽는다. 각종 과일 주스에 밀크티, 버블티, 커피까지 마실 것도 천지다. 먹거리부터 의류, 잡화까지 거의 모든 것을 판다.

📍 No. 440-1, Fuxing Road, Xitun District 📞 +886 4-2451-5940
🌐 fcyes.ehosting.com.tw

eye

text by Kim Myun-Joong
painting by Kim Hyun-Chul

When Daylight Breaks



The sky turns bluish at dawn in the yard in front of an old royal palace in this painting by Kim Hyun-Chul. In his work, Kim likes to depict the mysterious time when daylight breaks by applying deep blue paint and letting it permeate the canvas surface. This tranquil blue hue has a clearing effect on my mind: all my complicated thoughts are suddenly simplified. I hope that you will have the same cleansing experience while viewing these paintings of a royal palace.

Kim Hyun-Chul is a curator and painter at the Gansong Art Museum in Seoul.



“Injeongmun of
Changdeokgung Palace”
ink and colors on linen
60×91cm, 2012

세상이 열리는 시간

궁궐 앞마당에 푸르스름한 새벽이 펼쳐진다. 금릉 김현철은 천 위에 질푸른 물감이 스며들게 그림을 그려 세상이 열리는 신비의 시간을 표현했다. 이 고요한 푸르름 때문일까. 김현철이 그린 궁궐 그림을 보고 있노라면 복잡했던 마음이 깨끗하게 정돈되는 기분이 든다. 당신도 여기 소개하는 정갈한 궁궐 그림을 보며 이 신기한 체험을 해보기를. 글. 김면중 / 그림. 김현철

김현철은 간송미술관의 연구위원이자 화가이다. hyunchulkim.com





"Gyeonghoeru Pavilion
of Gyeongbokgung Palace"
ink and colors on linen
60x360cm, 2012



金陵



"Huijeongdang of
Changdeokgung Palace"
ink and colors on linen
60×91cm, 2012

The Landscapes of Oriental Paintings

The Takachiho Course on the Kyushu Olle Trails

Japan's Miyazaki Prefecture is often described as an exotic southern country blessed with blue seas and subtropical plants. Located in the northwestern part of Miyazaki, Takachiho's landscape is completely different from the stereotyped image of the prefecture. The area is so tranquil and beautiful that it feels as if you are walking into an Oriental painting.

Located at the starting point of the Takachiho Course, the Takachiho Shrine is nestled in a natural environment adorned with thick green foliage. The entrance to the shrine is flanked by giant cedar trees. Founded about 1,900 years ago, the shrine is dedicated to mythological deities including Ninigi no Mikoto. According to the *Kojiki* (Records of Ancient Matters), Japan's oldest remaining chronicle, Ninigi no Mikoto, a grandson of the sun deity Amaterasu Omikami, created a divine shrine after he descended from heaven to earth, praising Takachiho as a beautiful place blessed with the sunshine. Every night, Japanese traditional dance performances depicting the country's creation myths take place in a spot at the shrine called "Kaguraden."

After about a 20 minutes' walk along a mountain trail from the Takachiho Shrine, I arrived at the Takachiho Gorge, the most scenic spot in Takachiho. The gorge was formed about 100,000 years ago from lava from Mount Aso, which created cliffs of volcanic basalt columns while cooling rapidly. Visitors can rent a rowing boat here to appreciate Mother Nature's masterpiece up close and personal. At a spot where the gorge gets narrower, they can get close to the magnificent Manaino Falls, one of Japan's 100 greatest waterfalls.

After the Takachiho Shrine and the

Takachiho Gorge, the two main attractions in the initial part of the course, a mountain trail allows visitors to feel the joy of pure hiking. Trekking through the dense forests of cedars and cypresses, I found a panoramic view of a mountain ridge. This was the Nakayama Castle Ruins campground. Probably a battleground in the past, the campground now serves as a nice camping site with a view. The landscape here is handsomely picturesque, making the spot ideal for a relaxing break.

Walking for about one more hour, I found myself on the Mukoyama Shrine Trail. After walking in quiet meditation and enjoying the fresh forest mountain air, I saw a large green tea field toward the back of the mountain. The view of the Maruono Tea Plantation, which unfolded against the backdrop of a huge forest, was simply magnificent. There are only 23 households in the Maruono Village. Most of them are said to make a living by cultivating green tea fields. With a bit of luck, you too may have the chance to enjoy the deep taste of Maruono green tea offered by a generous local lady. ●

In cooperation with Kyushu Olle Council of Authorized Regions (welcomekyushu.com/kyushuolle), Takachiho Town

Asiana Airlines has round-trip flights 3 times a week (Wed·Fri·Sun) between Seoul (Incheon) – Miyazaki.

Main Points of Attraction 주요 포인트



Length: Approx. 12.3km
Time needed: 5-6 hours
Degree of difficulty:
Intermediate-Advanced
거리: 약 12.3km
소요 시간: 5-6시간
난이도: 중·상



Takachiho Gorge
다카치호 협곡.



동양화의 풍경 속으로 규슈 올레 다카치호 코스

미야자키현 하면 떠오르는 이미지는 푸른 바다, 아열대 식물 같은 남국의 이미지다. 하지만 미야자키현 북서쪽에 위치한 다카치호의 풍경은 이런 일반적인 미야자키현의 이미지와는 전혀 다르다. 마치 어느 동양화 속으로 들어간 것만 같은 느낌이 들 정도로 고요하고 아름답다.

글. 김민중 / 사진. 임학현

다카치호 코스 초입부에 만나는 다카치호 신사는 온통 녹음에 둘러싸인 천혜의 환경 속에 위치한다. 입구부터 거대한 삼나무들이 늘어서 있다. 약 1,900년 전에 창건한 이 신사는 일본 건국 신화에 등장하는 니니기노 미코토 등의 신을 모시는 곳이다. 일본 역사서 <고지키(古事記)>에 따르면, 다카치호는 태양신의 손자 니니기노 미코토가 하늘에서 지상으로 내려와서 ‘아침 해가 똑바로 비치고 저녁 햇살이 빛나는 참으로 아름다운 곳’이라 극찬하며 신궁을 세운 마을이다. 신사 안에 있는 가구라덴에서는 매일 밤 일본 창건 신화와 관련한 전통 무악 공연인 요카구라가 펼쳐진다.

다카치호 신사에서 산길을 따라 20분 정도 걸으면 다카치호 최고의 명소인 다카치호 협곡이 등장한다. 약 10만 년 전 아소산의 용암이 급격히 냉각되면서 생긴 주상절리다. 보트를 빌려 직접 노를 저어 가까이서 자연이 빚어낸 걸작을 감상할 수도 있다. 계곡 폭이 좁아지는 곳에서는 일본의 100대 폭포 중 하나인 마나이노 폭포를 코앞에서 감상할 수도 있다.

코스 초반 다카치호의 양대 명물인 다카치호

신사와 다카치호 협곡을 보고 난 이후에는 순수하게 걷는 기쁨을 누릴 수 있는 산길이 나온다. 뽀뽀한 삼나무와 편백나무 숲길을 걷다 보면 어느새 시야가 트이는 산마루가 등장한다. 나카야마 산성 터 캠프장이다. 과거에는 전쟁터였을 이곳은 지금 전망 좋은 쉼터가 됐다. 풍광이 워낙 좋아 누가 말하지 않아도 잠시 쉬어 가게 되는 곳이다.

이후 한 시간여를 걸으면 무코야마 신사 참배길이 나타난다. 조용히 삼림욕과 명상을 즐기며 걷다 보면 산 뒤편으로 거대한 녹차밭이 등장한다. 거대한 산림을 배경으로 펼쳐진 마루오노 녹차밭은 그 자체로 장관이다. 마루오노 마을에는 딱 23가구가 있는데 대부분 녹차밭을 일구며 살아간다고 한다. 운이 좋으면 인심 좋은 아주머니가 건네는 마루오노 녹차의 깊은 맛을 음미할 수 있을 것이다. ●

취재 협조. 규슈올레선정지역협의회
(welcomekyushu.or.kr/kyushuolle), 다카치호초

아시아항공은 서울(인천) - 미야자키 구간을
주 3회(수·금·일) 왕복 운항합니다.

1. Maruono Tea Farm
2. Getting a stamp at the end of every course is also a small part of the fun of walking on the Kyushu Olle trail.
3. Takachiho Shrine
4. A mask resembling an oni (demon). Miyazaki's traditional yokagura dances performed every night at Takachiho Shrine features the mask.
5. Mukoyama Shrine Trail
 1. 마루오노 녹차밭.
 2. 코스를 마칠 때마다 코스 이름이 새겨진 스탬프를 찍는 것도 규슈 올레를 걷는 소중한 재미다.
 3. 다카치호 신사.
 4. 일본 도깨비를 닮은 가면. 다카치호 신사에서 매일 밤 펼쳐지는 요카구라에서 만날 수 있다.
 5. 무코야마 신사 참배길.



Local trip

text and photos by Kim Nam-Ju



The Hidden Landscapes of

부산 — 영도, 숨은 풍경 찾기

부산 남동쪽 끝자락의 섬 영도에 생기가 돈다.
소외됐던 지역에 문화·예술 공간이 하나둘
생겨나고 있다. 글과 사진. 김남주

Youngdo, an island off the southeast of Busan, is developing into a lively and cultural location. Spaces dedicated to culture and arts are sprouting up everywhere in this former backwater port town.

Youngdo, Busan



1

Sonmokseoga A Bookstore with a Sea View

바다가 보이는 책방 — 손목서가

307, Huinnyeoul-gil,
Yeongdo-gu
+82 51-3311-0103
영도구 흰여울길 307
051-3311-0103



Just as soon as I arrive on Youngdo, I head straight to the Huinnyeoul Culture Village. The village is named Huinnyeoul (white rapids) because of the way the local river twists down from the foot of Mt. Bongnaesan, resembling white

water rapids as it finds its way into the sea along the village alleyways.

In this village with few conveniences, there is a bookstore called Sonmokseoga, run by a married couple: a former photo journalist and a poet. It is a perfect space for immersing yourself into a world of literature while sitting on an outdoor terrace and enjoying a landscape complete with a sea view.

Walk up the narrow wooden staircase leading up to the second floor, and you'll find an area for reading books or drinking coffee. The window overlooks the sea off Youngdo. Turning the pages with a glass of gluhwein on the table against the backdrop of the sea, I wonder where else I could have such a relaxing time. As the sun begins to set on the far-off waters around 4 p.m., the entire sea glitters in a golden color. This is literally a sight for sore eyes.

영도에 도착해 제일 먼저 흰여울 문화마을로 향했다. 일단은 걷고 싶었고, 기왕이면 바다도 보고 싶었다. 봉래산 기슭에서 내려오는 물줄기가 절벽을 따라 바다로 굽이쳐 흐르는 모습이 마치 하얀 물보라 같다고 해 '흰여울'이라 이름 붙은 마을은 골목길 옆으로 바다와 마주하고 있다. 손에 달을 듯한 바다를 바라보며 좁은 골목길에 들어서니 길고양이가 빼꼼 얼굴을 내민다.

편의 시설도 거의 없는 마을에 의외의 공간이 있다. 전직 사진기자와 시인 부부가 운영하는 책방 손목서가다. 야외 테라스에 앉아 바다의 풍광을 즐기며 문학이란 낯선 세계에 빠지기에 제격이다. 2층으로 난 좁은 나무 계단을 오르면 책을 보거나 커피를 마실 수 있는 공간이 나온다. 창문 너머로 보이는 바다를 배경으로 글뤼바인(독일식 뱃소) 한 잔과 책 한 권을 앞에 두니 이런 여유가 또 있을까 싶다. 오후 네 시쯤이었다. 먼바다에서 해가 뉘엿이 기울기 시작하자 바다가 온통 금빛으로 반짝였다. '눈이 호강한다'는 표현이 딱 맞는 순간이었다.

2

Singisoop

A Quiet Café in the Forest

숲속 고즈넉한 카페—신기숲

📍 65, Wachi-ro,
Yeongdo-gu
☎ +82 51-414-7774
📍 영도구 와치로 65
☎ 051-414-7774



Walking up a trail along Mt. Bongnaesan, I find a white building surrounded by pine trees. It is Café Singisoop (Singi Forest), and it is housed in what was once an abandoned kindergarten. As I step inside, I feel as if I were in an art gallery inside a forest. The wide windows display scenes of the outside pine trees like paintings. Tree leaves rustling in the breeze and floating clouds seem so peaceful when viewed from here.

The indoor and outdoor spaces are connected by nature. Scrubs and pine trees that have been growing naturally for a long time penetrate inside through holes in the building. The quiet and cozy atmosphere, made possible by green plants that match well with dark brown wooden props is very relaxing. I enjoy a filtered coffee at the café. It goes well with matcha (green tea) terrine, the café's signature dessert.

봉래산 종턱으로 난 길을 오르다 보면 소나무로 둘러싸인 공간에 하얀 건물이 숨어 있다. 이전에 유치원으로 사용하다 버려진 건물을 개조해 만든 카페 신기숲이다. 안으로 들어가니 숲속 갤러리에 와 있는 듯하다. 한쪽 벽면을 차지한 유리창에 바깥 풍경이 회화처럼 걸려 있다. 바람에 살랑거리는 나뭇잎, 흘러가는 구름이 평온하게 다가온다.

자연물을 통해 외부와 내부를 잇는 모습도 흥미롭다. 긴 시간 방치하다시피 자연 상태로 자란 잡목과 소나무가 건물에 난 동그란 구멍을 통해 안으로 들어온다. 초록색 식물과 고동색 나무 소품이 어우러진 고즈넉한 분위기가 마음을 차분하게 한다. 카페 한가운데에 놓인 테이블에 앉아 필터 커피를 즐겨보자. 이곳의 대표 베이커리 메뉴인 달콤쌉싸름한 녹차 테린과도 잘 어울린다.





GGTI

Culture and Arts in Front of North Port

북항 앞 문화·예술 공간—끄티

- 📍 32, 111-gil, Haeyang-ro, Yeongdo-gu
- ☎ +82 51-416-7666
- 📍 영도구 해양로111번길 32
- ☎ 051-416-7666



One of the most salient landscapes of Youngdo is Bukhang (North Port). When you cross the Youngdo Bridge to enter the island, the first things you'll see are the various ships anchored in port. Once a center of Korea's shipbuilding industry,

Youngdo has plenty of facilities that had been abandoned for a long time. Lately, however, abandoned warehouses and plants are being repurposed to attract visitors.

I head to GGTI, which is located in the port, to feel the vibrant atmosphere of the rejuvenated port. GGTI, a cultural and artistic space, is built in what used to be a ship generator factory for some 20 years. As I arrive there late in the evening, a techno party is in full swing. The former logistical warehouse has a huge rectangular door facing the sea, which allowed the transfer of goods to be loaded onto cargo ships. Thanks to this big door, the party can take place against the backdrop of the blue waters off Youngdo. GGTI hosts a variety of cultural and artistic activities including media arts performances, and exhibitions.

영도대교를 건너 섬에 들어서면 항구에 정박해 있는 선박들이 제일 먼저 눈에 들어온다. 한때 조선업의 중심지였던 영도에는 시대의 변화 속에 오랫동안 비어 있는 공간이 많다. 최근 방치됐던 창고나 공장이 전혀 다른 공간으로 재탄생하면서 사람들이 모이고 있다.

다시 활기로 채워지고 있는 항구 분위기를 느끼고 싶어 영도 북항에 있는 끄티로 향했다. 끄티는 지난 20년간 선박용 발전기를 제조하거나 물류 창고로 쓰이던 공간을 복합문화공간으로 재탄생시킨 곳이다. 영도 끝에 있어 '끄티'라고 이름 지었다. 한때 항만 물류 창고였던 공간답게 언제든 배에 물건을 싣고 내릴 수 있도록 만든 커다란 직사각형 문이 바다 쪽으로 시원하게 뚫려 있다. 덕분에 영도의 푸른 바다를 배경으로 다채로운 문화 행사를 즐길 수 있다. 국내·외 아티스트와 기획자의 문화 교류 및 네트워킹 장소가 되기도 하고, 늦은 밤 화려한 조명 아래 세련된 음향이 울리는 파티 장소가 되기도 한다. 올해도 테크노 파티, 카누 교실, 미디어 아트, 공연, 전시 등 다양한 문화·예술 활동이 열릴 계획이다.



4

e.c.t.

A Vintage Store in Kkangkkangi Village

강강이마을 내 빈티지 숍—에세떼

☑ 29, Daepyeongbuk-ro, Yeongdo-gu
 ☎ +82 51-913-2008
 ☑ 영도구 대평북로 29
 ☎ 051-913-2008



Around sunset, the area stretching from the warehouses of Namhang-dong toward Kkangkkangi Village becomes a deserted industrial zone. In the daytime, however, it presents a scene that can't be seen anywhere else: an unusual view of a harbor full of ships awaiting repair, with the department stores of Nampo-dong in the background.

Here, a single glass door is visible among the factory buildings facing the harbor. The door belongs to e.c.t., a building formerly used as a repair shop for ship engines, now converted into a mixed vintage shop/café space.

In the interior, the metal structure remains in place, just as it was when the building was a workshop. The space now serves as a showroom, with vintage furniture and objets d'art on display. When you go upstairs, you are rewarded with a great view of the moored ships

through the long windows. It's like looking through a camera viewfinder or a frame of cine film. The café sells drinks and desserts. ●



남향동 일대의 창고군에서 강강이마을 쪽은 해가 지면 인적이 끊기는 공장 지대다. 하지만 한낮에는 어디에서도 볼 수 없는 풍경이 펼쳐진다. 멀리 남포동의 백화점을 배경으로 수리를 기다리는 선박들이 빼곡히 들어찬 항구의 모습은 이질적이다. 항구 앞 공장들 사이로 유리문 하나가 시선에 박힌다. 과거 선박 엔진 수리 공장이던 공간을 빈티지 숍 겸 카페로 개조한 에세떼다.

내부에는 과거 공장에서 사용하던 철제 구조물이 그대로 남아 있다. 곳곳에 빈티지 가구와 오브제가 진열돼 있어 소름 역할도 한다. 2층에 오르면 가로로 길게 난 창 밖으로 정박해 있는 선박들이 한눈에 보인다. 카메라의 뷰파인더 혹은 영화 필름으로 보는 듯하다. 드립 커피를 비롯한 다양한 음료와 타르트 등의 디저트 맛도 수준급이다. ●

seoul map

text by Kim Sung-Hwa
photos by Lim Hark-Hyoun

Sinsa-dong Mood

신사동 무드

On a rainy Tuesday,
we walked around Sinsa-dong with the jazz vocalist Yangzi,
and the day rocked with a swing rhythm.

재즈 보컬리스트 양지와 함께 강남 신사동을 걸었다.
비 오는 화요일이 스윙 리듬으로 출렁거렸다.

글. 김성화 / 사진. 임학현

Tartine Bakery's Old Soul

오래된 영혼—타르틴 베이커리

Can bread, like jazz, have a soul? It can, if you wait two days after making the dough using only flour, salt, and water. Sourdough bread is notoriously soggy and hard to handle, and after the introduction of dried yeast it was not produced much. Tartine Bakery's owner Chad Robertson, who learned bread-making in France, feels that bread made in the old ways has "old soul."

Made with natural yeast and fusing rich and sour flavors, the sourdough bread at Tartine Soul clearly shows the skill of the baker. The two chefs in charge have created a bread to suit the Korean taste through regular consultation with the main branch in San Francisco.

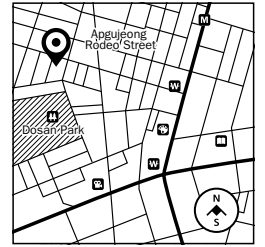
"This tastes like the bread they'd serve in heaven, doesn't it?" wonders Yangzi. "Tartine's bread never makes you feel too full."

Yangzi asks the chef about the best way to eat the sourdough country bread. The chef suggests toasting it in a dry pan, then dipping it in olive oil. If you oil it before frying, the bread can become tough. It's also good with butter and salt, but the chef highly recommends enjoying the fragrance of the freshly toasted bread just as it is.



재즈처럼 빵에도 영혼이 깃들 수 있을까? 물과 소금, 밀가루로만 반죽하고 이틀을 기다리면 그럴 수도 있다. 사워 도(산성 탄죽) 빵은 질척거려 다루기 힘든 탓에 이스트 등장 이후 잘 생산하지 않던 빵이다. 프랑스 제빵을 배우던 타르틴 베이커리 대표 채드 로버트슨은 옛날 방식으로 만드는 이 빵에 '오래된 영혼'이 있다고 느꼈다. 천연 발효종을 사용해 시큼한 맛과 풍성한 풍미가 감도는 사워 도 빵은 제빵사의 실력을 여실히 드러낸다. 타르틴 서울의 두 책임 셰프 이현희와 이일주는 샌프란시스코 본사와 수시로 소통하며 한국인에게 맞는 맛있는 빵을 탄생시켰다. "천국에서 파는 빵 같죠? 타르틴의 빵은 아무리 먹어도 속이 더부룩하지 않아요."

양지가 사워 도로 만든 컨트리 브레드를 어떻게 먹으면 좋을지 물었다. 셰프의 제안은 빈 팬에 빵을 구워 올리브유에 찍어 먹으라는 것. 기름을 바르고 구우면 빵이 질겨진다. 그리고 버터와 소금을 곁들여도 좋지만 갓 구운 빵의 향미를 그대로 즐기는 게 가장 좋다고 추천했다.



- 📍 1st and 2nd floors, 24, Eonju-ro 168-gil, Gangnam-gu
- 🕒 9 a.m. - 10 p.m.
- 💰 Country bread 16,000 won
- ☎ +82 70-4333-4350
- 📍 강남구 언주로168길 24 1~2층
- 🕒 09:00~22:00
- 🍞 컨트리 브레드 1만 6,000원
- ☎ 070-4333-4350



Shop for the Perfect Gift at Le Site Pigeon

선물 처방 상점—르시뜨피죤



Even the frequent visitors to Garosu-gil may not have heard of this place. With its black door and its black awning drawn down and not even a sign to announce its presence, it was nevertheless discovered by Yangzi three years ago.

“I fell in love with its unique character—I felt like I was in the magic shop from *Harry Potter*,” she recalls. Packed with unusual objects such as egg-shaped hangers and plant specimens, Le Site Pigeon is a shop where you may find the perfect gift for expressing your feelings to someone you love. The little shop is full of items that make sweet yet sensitive gifts, such as the LOVE posters of fashion designer Yves Saint Laurent and hand-made cards by Firenze artisans.

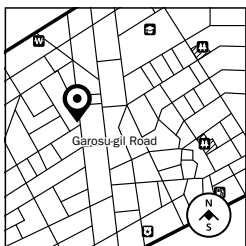
Yangzi is fond of scented products, and often comes here to buy the incense Papier d’Arménie. Boasting a history of over 130 years, this incense is made by repeatedly soaking paper in essences and drying it over a period of six months. The benzoin ingredient in the fragrance makes breathing more comfortable (19th century French pharmacists even recommended it for preventing influenza). It surely makes a great gift for a vocalist like Yangzi.



가로수길에 자주 가는 사람도 이곳을 모를 수 있다. 양지는 까만 문에 까만 차양이 내려진, 간판도 없는 르시뜨피죤을 3년 전 우연히 발견했다.

“<해리포터>의 마법 상점에 온 것 같은 독특함에 반했어요.” 달걀 모양 행어나 식물표본처럼 색다른 질감의 물건이 가득한 르시뜨피죤은 ‘사랑하는 사람에게 마음을 전할 수 있도록 처방을 내려주는 상점’이다. 패션 디자이너 이브 생로랑의 ‘LOVE’ 포스터와, 피렌체 장인이 수작업으로 제작한 카드 등 곰살맛으면서도 감도 높은 물건이 작은 가게에 가득하다.

조향 제품을 좋아하는 양지는 종종 이곳에서 종이 향초 파피에르 다르메니를 산다. 130년이 넘는 역사를 지닌 향초는 종이를 6개월간 향료에 담갔다 말리는 작업을 반복해 제작한다. 향초의 벤조인 성분은 호흡기를 편안하게 해줘 19세기 프랑스 약사들이 독감 예방을 위해 권장하기도 했다. 코컬리스트 양지에게 딱인 처방이다.



- ❑ First floor, 45, Gangnam-daero 162-gil, Gangnam-gu
- ❑ Mon, Tue, Thu Noon-8 p.m.; Wed, Fri 3 p.m.-8 p.m.; Sat, Sun 1 p.m.-8 p.m.
- ❑ Papier d’Arménie Triple 8,000 won
- ❑ +82 70-7760-5655

- ❑ 강남구 강남대로162길 45 1층
- ❑ 월·화·목요일 12:00~20:00, 수·금요일 15:00~20:00, 토·일요일 13:00~20:00
- ❑ 파피에르 다르메니 트리플 권당 8,000원
- ❑ 070-7760-5655

Appeasing the Appetite at Cheongdam Wudam

식도락이 쓴 화살—청담우담

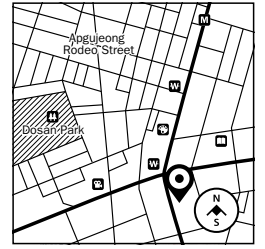
“I sing to eat here—ha-ha!” jokes Yangzi. Cheongdam Wudam is a beef restaurant that Yangzi came to know through an invitation from a customer who had fallen in love with her singing. Here, grade 1+ Hampyeong Korean beef is delivered and served daily.

“I can’t eat by myself,” she confesses. Yangzi gives me and the photographer a piece of sirloin steak each. The savory chunk melts softly in my mouth. Our appetites are stimulated by tasty Jeolla Province-style side-dishes, like spicy scallion kimchee and a refreshing pickle made with leaf mustard. The fresh rib fingers have a slightly chewier texture, and luscious juices come out as you chew them. “Oh no! We’re late!” I’m told by the photographer. “The old

saying is right: while the immortals are enjoying themselves, the handle of their axe rots away.” The rest is just as the photographer said.

“이거 먹으려고 노래해요. 하하.” 청담우담은 양지의 노래에 반한 손님의 초대로 알게 된 소고기집이다. 이곳에서는 매일 원 플러스 이상의 합평 한우를 받아 제공한다.

“혼자 먹을 수 없죠.” 양지가 취재팀의 입에 새우살을 넣어주었다. 고소한 고기 덩어리가 입안에서 사르르 녹아내린다. 칼칼한 맛의 파김치와 갖으로 만든 개운한 피클까지, 맛깔스러운 전라도식 반찬이 식욕을 자극한다. 그리고 생갈비. 조금 더 쫄깃한 식감에 씹을수록 배어나오는 육즙… 아뽤싸, 시간이 지체됐다. “신선놀음에 도끼자루 썬 줄 모른다는 옛말이 딱이네요.” 포토그래퍼의 말 그대로였다.



- 📍 First and second floors, 758, Seonreung-ro, Gangnam-gu
- 🕒 11 a.m. – Midnight
- 🍖 Korean beef rib finger (150g) 45,000 won; Korean beef sirloin steak (150g) 63,000 won
- ☎ +82 2-517-2322
- 📍 강남구 선릉로 758 1~2층
- 🕒 11:00~24:00
- 🍖 한우 갈빗살(150g) 4만 5,000원, 한우 새우살(150g) 6만 3,000원
- ☎ 02-517-2322



A Night of Jazz at Once in a Blue Moon

재즈가 흐르는 드문 밤—원스인어블루문



- 📍 824, Seonreung-ro, Gangnam-gu
- 🕒 Mon-Tue 6 p.m.-1 a.m.; Wed-Sat 6 p.m.-2 a.m.; Sun 6 p.m.-Midnight
- 💰 A Course 85,000 won
- ☎ +82 2-549-5490
- 📍 강남구 선릉로 824
- 🕒 월~화요일 18:00~01:00, 수~토요일 18:00~02:00, 일요일 18:00~12:00
- 💰 A 코스 8만 5,000원
- ☎ 02-549-5490

As soon as Yangzi starts singing in a soft voice, the atmosphere in the bustling hall changes. It's like the scene from the film *La La Land* where the heroine, Mia, sings at an audition. The lyrics sang by Yangzi ("How insensitive....") are about love gone cold, but she's like fireworks in "The Fools Who Dream." Yangzi devilishly admits, "At meal times, people usually play quiet music, but I just do as I like. I'm the Blue Moon gangster—ha-ha!"

Yangzi has been good enough to perform at Once in a Blue Moon (henceforth just "Blue Moon") since she was 20. At one time she gave up performing for personal reasons, but her thirst for being on stage returned ever stronger. Seven years ago, Blue Moon was glad to bring her back to music.

"I do a lot of breathing when I sing, so if the sound system isn't right, it can hurt my throat," says Yangzi. "I've known Blue Moon's manager Jin Gwang-Myung since I was young, and he knows me well. He always adjusts the sound system for the individual performer." The deep trust between the musician and jazz club gives audiences unforgettable evenings that may happen to them "once in a blue moon."

Blue Moon is well known as a setting for romantic dates in films, and since its opening in 1998, it has contributed greatly to the development of jazz in Korea, which used to be something of a jazz desert. Famous jazz musicians from overseas, such as Laura Fygi and Wynton Marsalis, have performed at Blue Moon. The Yangzi Band perform their own jazz arrangements here. A night at Blue Moon is a night of fascinating musical fireworks.

"How insensitive~." 무대에 선 양지가 낮게 읊조리듯 노래하자 분주하던 홀의 공기가 달라졌다. 영화 <라라랜드>의 주인공 미아가 오디션장에서 노래하던 장면과 겹쳐지는 풍경. 재즈 보컬리스트 양지가 부른 가사는 차갑게 식어버린 사랑이었지만, 무대 위의 그녀는 'The Fools Who Dream'의 가사 속 불꽃 같았다. "보통 식사 시간에 부드러운 음악을 연주하는데 저는 그냥 제가 하고 싶은 대로 해요. 블루문 깡패죠. 하하."

양지는 스무 살 때부터 원스인어블루문 무대에 설 만큼 실력 있는 뮤지션이었다. 그러나 어떤 이유로 음악을 그만두었고 무대를 향한 그녀의 갈증은 커져만 갔다. 원스인어블루문은 그런 양지를 7년 전 선뜻 무대에 다시 세워주었다. "저는 호흡을 많이 쓰기 때문에 음향이 안 맞으면 목에 무리가 가요. 이곳의 진광명 매니저님은 어릴 때부터 빈 분이라 저를 잘 아시죠. 연주자 개성에 맞게 가장 어울리는 음향을 만들어주세요." 뮤지션과 재즈 클럽 사이의 깊은 신뢰가 사람들에게 잊지 못할 '매우 드문(once in a blue moon) 밤'을 수놓는다.

영화 속 데이트 장소로 친근한 원스인어블루문은 1998년 문을 연 이래 재즈 불모지였던 한국의 재즈 발전에 기여해왔다. 로라 피지, 윈튼 마살리스 같은 해외 유명 재즈 뮤지션들도 이곳에서 즉흥연주를 즐겼다. 양지밴드는 이곳에서 자신들의 색으로 편곡한 스탠더드 재즈를 연주한다. 원스인어블루문의 어느 밤은 불꽃에 사로잡힌 드문 밤이리라.



Mabeop Galbi Yosul Kkochi: When the Song is Over

노래가 끝나고 난 뒤—마법갈비 요술꼬치

Late at night, after finishing a performance, Yangzi comes to Mabeop Galbi Yosul Kkochi (MGYK) with her band members. She first came here at the invitation of broadcaster Jeong Jun-Ha, and after getting hooked on the flavors of the chicken skewers — each made with a particular part of the chicken — she started coming here more often. The chicken meatballs and the difficult-to-make chicken aorta skewers are hand-made by the chef and sell out very quickly. In the convivial atmosphere of MGYK, although we were just drinking soft drinks, the conversation naturally grew longer. Among the jazz musicians liked by Yangzi are Dee Dee Bridgewater and Nina Simone. “Their response to the song is almost animal,” explains Yangzi. “It’s like a fierce animal hunting, and then it’s like humming softly while drifting in a fishing boat. That doesn’t mean I want to sing like them.”

It’s a characteristic comment from a jazz singer. According to jazz columnist Deok-Ho Hwang, to tell a jazz musician that they “do it well like so-and-so” is not praise, it’s more like derision. Jazz is a music that thrives on individuality.

“I give each song everything I’ve got,” says Yangzi. “If my fellow performers started to think ‘Let’s get through this and go home,’ I’d feel it right away. That makes me all the more grateful to the Yangzi Band members. The energy that we exchange on the stage is always alive. When improvising musicians work well together, you can feel a great sense of euphoria and even get goosebumps. Jazz is nothing but love.”

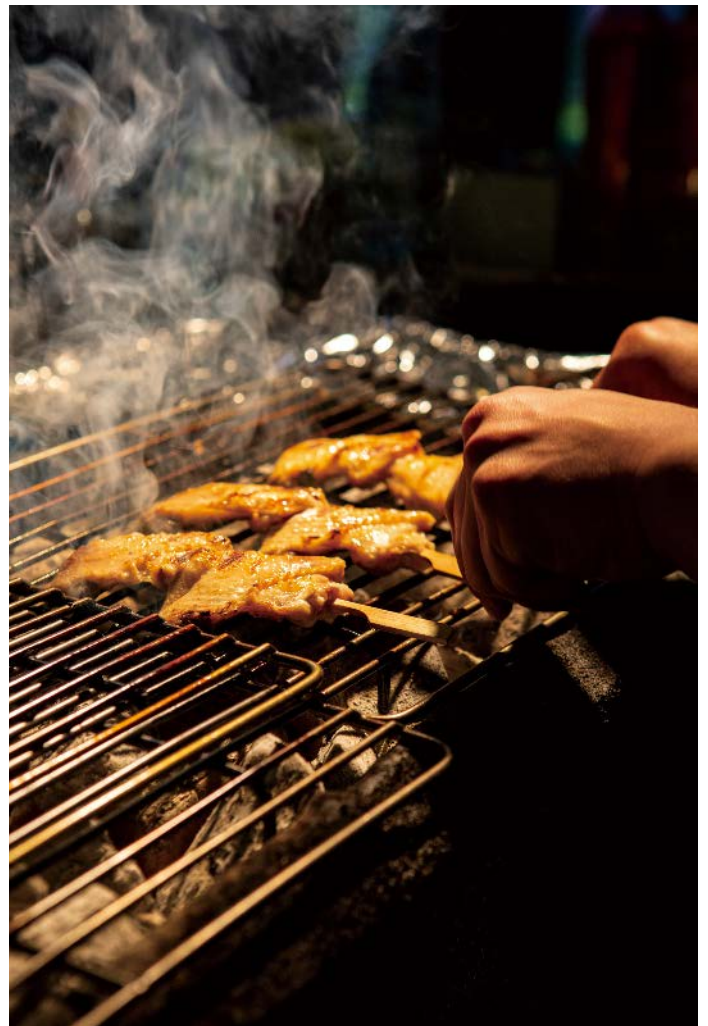
공연이 끝난 늦은 밤, 양지는 밴드 멤버들과 마법갈비 요술꼬치를 찾는다. 방송인 정준하와의 인연으로 오기 시작했는데 특수 부위별로 펜 닭꼬치 맛에 반해 더 자주 오게 되었다. 셰프가 일일이 손으로 빚는 닭완자나 손질이 어려운 닭 대동맥 꼬치는 금세 동이 난다.

마법갈비 요술꼬치의 거나한 분위기에 탄산음료를 마시는데도 자연스레 이야기가 길어졌다. 양지가 좋아하는 재즈 뮤지션은 디 디 브리지워터와 니나 시몬. “곡에 대한 그녀들의 반응은 거의 동물적이예요. 사냥하는 맹수 같다기도 낚싯배 위에 동동 떠서 흥얼거리는 것 같죠. 그렇다고 따라 할 생각은 없어요.” 재즈 가수다운 대답이다. 재즈 칼럼니스트 황덕호는 재즈 뮤지션에게 ‘누구처럼 잘한다’는 칭찬이 아닌 조롱에 가깝다고 했다. 재즈는 그만큼 개성이 생명인 음악이다.

“한 곡 한 곡 치열하게 불러요. 동료가 ‘얼른 하고 집에 가야겠다’ 생각하면 금방 느껴지죠. 그래서 양지밴드 멤버들에게 더 고맙게 생각합니다. 무대에서 주고받는 호흡이 늘 살아 있어요. 즉흥연주의 힘이 맞을 땐 엄청난 쾌감이 일면서 소름이 돋죠. 재즈는 그냥 사랑이예요.”



- 📍 First and second floors, 26, Seonreung-ro 157-gil, Gangnam-gu
- 🕒 Sun–Thu 5 p.m.–2 a.m.; Fri–Sat 5 p.m.–3 a.m.
- 🍗 Chicken meatballs 8,800 won; low salt fried pollack roe 9,900 won; Mabeop chicken drumsticks 9,900 won
- ☎ +82 2-543-9289
- 📍 강남구 선릉로157길 26 1~2층
- 🕒 일~목요일 17:00~02:00, 금~토요일 17:00~03:00
- 🍗 닭완자 8,800원, 저염명란구이 9,900원, 마법닭봉 9,900원
- ☎ 02-543-9289



Park Hang-Seo

O Papa, My Papa!

“The age of centenarians” is no longer an unfamiliar expression. The quality and duration of our lives have greatly increased thanks to rapid advances in medical science. The age of 60 may have been regarded as a time to get ready for retirement rather than make a new start in life, but there are people who have started to overturn this perception. With his 60th birthday right around the corner, one man chose a new path in life, and two years later he was already catching the world’s attention with his astonishing success story. This is the story of Park Hang-Seo, the Korean head coach of the Vietnamese national men’s soccer team.



Over the past two years, Park Hang-Seo has achieved some outstanding results. Soon after taking command of Vietnam's national men's soccer team in 2017, he recorded his first major success by defeating Vietnam's old rival, Thailand. In 2018, he led the Vietnamese team to the final of the Asian Football Confederation Under-23 Championships for the first time in Vietnamese soccer history; he reached the semi-finals of the Asian Games; and he won the ASEAN Football Federation Championship. In the following year, Vietnam took the gold medal at the Southeast Asian Games for the first time in 60 years.

Prior to these successes, Vietnam had been regarded as a weak soccer team. Park changed all that and turned the Vietnamese team into a serious challenger on the Asian soccer scene. Under his guidance, Vietnam raised from a FIFA world ranking of 121 to a position in the top hundred (currently ranked 94).

When Park took charge of the Vietnamese team, his appointment didn't attract much attention. Park himself had said it was time for him to retire, having left his last active post more than a year before. Yet his move to Vietnam is now regarded as an event that has profoundly changed not only Park's career but the very future of Vietnamese soccer. Since Park's arrival, Vietnam has fast become a major force in Southeast Asian soccer, while Park himself has become a local national hero and was even awarded a medal by the Vietnamese government.

Prior to his success in Vietnam, Park had played a major role under coach Guus Hiddink in getting South Korea through to the semi-finals of the 2002 World Cup and followed that achievement with some small but meaningful successes as a coach in Korea's K League. Under Park's leadership, the perennial weak team Gyeongnam FC got through to the playoff stage, while Sangju Sangmu FC was promoted from the second Korean league to its premier

league. Because Park had not been a star player himself and didn't get the opportunity to lead a renowned team, he didn't attract major attention; nevertheless, he has been a great coach who achieved success wherever he went.

The secret to Park's success may be his likeable personality. In a soccer world bustling with stars and large egos, he strikes you as an ordinary guy with an ordinary career — not the kind of person that demands the center of attention. Lacking a certain public speaking charisma or style, he has preferred to stay out of the spotlight. Yet, among his teammates from his playing days or the players who have been coached by him, there are quite a few who have maintained a long-term connection with him. This connection was famously seen when Hwang Sun-Hong scored Korea's first goal in the match against Poland in Korea's first match in the 2002 World Cup: Instead of celebrating with his team coach or teammates, Hwang ran to embrace Park.

In Korea, Park's player appeal was recognized by those who were in close contact with him, but in Vietnam it became the driving force of his success story. As a coach from a foreign country who hadn't even recorded a brilliant career, Park was first received with a certain amount of wariness by the Vietnamese soccer world. Naturally, it wasn't easy at first for the players to ask guidance from an unknown foreign coach.

Despite these awkward circumstances, Park treated his players with respect. He didn't adopt an authoritarian style of coaching, nor did he expect special treatment because he was a foreign coach. He devoted himself to the task he had been given, remedying the deficiencies of the players, devising strategies that would make the team stand out, and gradually achieving success, one match at a time.

Park's coaching style involves frank

and open communication with the players, a style that has been referred to as "Papa Leadership." His player-first attitude was aptly displayed when he gave up his business-class airline seat to an injured player. He also made an impression on his players by massaging a player's feet after the recovery training that followed a match. This process of binding the team together through a continuous hands-on approach that comes from the heart is the most important reason for Park's success. Park managed to overcome this way the language and cultural barriers: "I couldn't communicate through words, so I had to express my feelings by shaking hands or putting my arm around their shoulders."

Park's sincere and egalitarian hands-on approach somehow came to symbolize his leadership. Lee Dong-Jun, president of DJ Agents, the man who first brought Park to Vietnam, has said the following of Park's reception from his players: "The players call Park 'Papa'. After the Southeast Asian Games, when they were waiting for the elevator, he gave each of them a kiss." Nguyen Cong Phuong, a forward on the Vietnam national team, has expressed his view of Park in these terms: "To me, coach Park is like a teacher and a father."

Park Hang-Seo, the "teacher" who has won the hearts of the Vietnamese people, is now striving to get the Vietnamese team through to the final round of the World Cup Asian section qualifiers for the first time in their history. Vietnam is currently top of Group G in the second round, having played five matches without defeat. If the team can sustain this pace through the three remaining matches, there's a good chance that they will reach the final qualifying round. Perhaps Park's Vietnamese success story is just beginning. ●

오 파파! 마이 파파! 박항서

‘100세 시대’는 더 이상 낯선 표현이 아니다. 의료 기술이 발전하면서 우리의 삶은 양과 질 모두 크게 향상됐다. 그럼에도 환갑은 여전히 인생의 새로운 출발이기보다 마무리를 준비하는 시기에 가깝다. 하지만 여기, 이러한 편견을 보기 좋게 뒤집은 남자가 있다. 환갑을 코앞에 둔 나이에 과감한 도전을 선택한 그는 불과 2년 만에 세계적으로 주목받는 성공 신화의 주인공이 됐다. 베트남 축구 대표팀의 박항서 감독 얘기다. 글. 서형욱





Image courtesy of Newsis / Getty Images Korea

박항서 감독이 지난 2년 동안 일군 성과는 눈부시다. 베트남 축구 대표팀의 지휘봉을 잡자마자 속적 태국을 꺾으며 주목받았다. 이후 베트남 축구 사상 처음으로 AFC U23 대회 준우승, 아시안게임 4강 진출, 스즈키컵 우승(이상 2018년)의 쾌거를 연달아 일궈냈다. 2019년 동남아시아게임에서는 60년 만에 처음으로 베트남에 우승컵을 안겨줬다. 세계 축구의 변방인 동남아시아에서도 약체로 꼽히던 베트남은 어느덧 아시아 대륙 정상권에 도전하는 팀으로 변모했다. 121위에 머물던 FIFA 랭킹을 100위 안쪽(94위)으로 끌어올린 것도 박 감독의 성과다.

2017년 박항서 감독이 베트남 국가대표팀에 부임할 때만 해도 그의 행보를 주목하는 이는 별로 없었다. 본인 스스로 '정년퇴직해야 할 나이'라고 말했고, 현직에서 물러나 선 지도 1년이 지난 때였다. 하지만 그의 베트남행은 박항서 본인의 운명은 물론 베트남 축구의 미래까지 바꾼 역사적인 사건으로 기억된다. 베트남은 박항서 감독 부임 이후 동남아시아 최강의 축구 강호로 급부상했고, 박항서 본인은 베트남 정부의 훈장을 받는 국민적 영웅으로 떠올랐다.

박항서 감독이 베트남에서 성공 가도를 달리는 이유는 무엇일까. 주목할 것은 박 감독이 베트남으로 건너가기 전에도 똑같은 지도자였다는 점이다. 2002년 월드컵 당시 거스 히딩크 감독과 함께 '4강 신화'를 일군 주역인 그는 이후 K리그 감독을 맡아 작지만 의미 있는 성과를 낸 바 있다. 만년 약체로 꼽히던 경남FC는 박 감독의 지휘 아래 플레이오프에 진출했고, 2부 리그에 떨어져 있던 상주 상무를 1부 리그로 승격시켰다. 스타 선수 출신이 아닌 데다 돋보이는 팀들을 맡을 기회가 없어 크게 주목받진 못했지만 어디서든 성과를 내는 지도력을 갖춘 감독이었다.

박항서 감독의 진면목은 사람을 끌어들이는 성품에서 나온다. 스타들이 즐비한 축구계에서 비교적 평범한 커리어에 수더분한 인상인 박 감독은 주목받는 인물이 아니었다. 언변이 화려하거나 자신을 내세우는 스타일도 아니라 각광받는 일과는 거리가 멀었다. 하지만 선수 시절의 동료나, 그의 지도를 받은 후배나 제자들 가운데 그와 인연을 길게 이어가는 이들이 적지 않다. 2002년 월드컵 첫 경기인 폴란드전에서 대한민국의 첫 골을 터뜨린 황선홍(현 대전 하나 시티즌 감독)이 감독이나 동료 선수가 아닌 박항서 감독에게 달려가

포옹하던 장면은 이를 상징하는 순간이다.

한국에서는 주변인들만 인정하던 박항서 감독의 인간미는, 아이러니하게도 그가 베트남에서 성공 신화를 쓰는 기폭제가 되었다. 낯선 나라에서 온 지도자, 경력이 화려한 것도 아닌 그에게 베트남 축구계는 경계심을 표했다. 선수들 역시 누군지도 모르는 외국인에게 마음을 열고 배움을 청하기가 쉽지 않았을 것이다. 이런 상황에서 박항서 감독은 자신이 만나는 모든 사람들을 (늘 그랬듯) 진심으로 대했다. 감독이라는 이유로 권위적인 태도를 취하거나 외국인이라는 이유로 대접을 바라지 않았다. 자신에게 주어진 역할에 충실하며 선수들에게 부족한 것을 채우고 팀이 가장 돋보일 수 있는 전술을 준비해 차근차근 성과를 냈다. 그리고 그 과정에서 이른바 '아빠 리더십'이라 불릴 만큼 선수들과 격의 없이 소통하며 팀에 스며들어왔다. 자신에게 주어진 비즈니스석을 부상당한 선수에게 양보했다. 경기가 끝나고 회복 훈련을 마친 선수의 발을 직접 마사지해주는 장면이 큰 화제가 되기도 했다. '어쩌다 한 번'이 아닌 일상적으로 이뤄지는 진심 어린 스킨십을 통해 팀을 하나로 묶어내는 과정 자체가 박항서 감독의 성공 신화를 엮어낸 셈이다.

"말이 통하지 않으니 악수나 어깨동무를 통해 마음을 전해야 했다." 진심에서 우러나는 격의 없는 스킨십은 어느덧 박 감독의 리더십을 상징하는 특징이 됐다. 박항서 감독을 베트남에 진출시킨 이동준 DJ에이전트 대표는 "선수들은 박 감독을 '아버지'라고 부른다. 박 감독은 (동남아시아게임이 끝난 뒤) 엘리베이터를 기다리는 선수들 모두에게 다 뽀뽀를 해주더라"라고 증언하기도 했다.

베트남 국가대표 공격수 응우옌 콩 푸엥은 박항서 감독에 대한 마음을 이렇게 전했다. "박항서 감독은 내게 스승이며 아버지 같은 분이다." 베트남 국민들의 마음을 사로잡은 '스승' 박항서 감독은 베트남 축구 대표팀을 사상 처음으로 월드컵 아시아 지역 최종 예선에 진출시키기 위해 노력 중이다. 2차 예선 G조에 속한 베트남은 5경기를 치른 현재 무패 행진을 달리며 조 1위를 질주하고 있다. 남은 3경기에서 지금 페이스를 이어가면 최종 예선 진출이 가능한 상황이다. 박항서 감독의 베트남 성공 신화는 어쩌면 이제부터가 시작인지도 모른다. ●

서형욱은 축구 전문 미디어 <풋볼리스트>의 대표이자 MBC 축구해설위원이다. 저서로 <유럽축구기행>, 역서로 <나는 축구선수다>가 있다.

clipping

STAR



最新流行的过去

过去被重新发现。其中，杨俊日、李相恩和金贤哲成为最炙手可热的歌手。

文一金星华

时间旅行者 —— 杨俊日

1991年出道的歌手杨俊日被称作“时间旅行者”。他的1990年代风格更适合2020年。在美国餐馆工作的杨俊日终于因喜爱他的网民而重新登上舞台。人们想知道这个“知天命(50岁)偶像”如何与二十多岁时的自己竞争。

以下是杨俊日在电视节目《Sugar Man》中对过去的自己讲的话。“我知道你做什么都没能如愿。但是不用担心，一切都会好起来。”这意味着，如果他放下自己想要的东西，那么内心煎熬就会减少。过去30年，他的签证延期无故被拒，不能进行歌手活动，为了维持生计，只能教英语，并每天在餐馆里工作14个小时。不久前的他并没有想到几周后他的粉丝见面会门票会在3分钟内卖光，并被邀请参加《News Room》的文化首映礼，重返电视台音乐节目舞台。

“我在对话时会看着对方的眼睛。因为比起外表，更想看到内心。想要深入了解对方，我也要更有内涵。”这是杨俊日听到别人称赞他的眼神时的回答。人们对这位知天命的时间旅行者的现在更感到好奇。



최신 유행 과거

과거가 재발굴되고 있다. 그중 양준일, 이상은, 김현철은 가장 뜨겁게 호명되는 가수들이다.

글. 김성화

시간여행자 —— 양준일

1991년 데뷔한 가수 양준일의 별명은 ‘시간여행자’다. 그의 1990년대 스타일이 2020년에 더 어울리기 때문이다. 미국에서 식당 서빙 일을 하던 양준일은 결국 그의 과거에 매료된 네티즌들에 의해 ‘재데뷔’된다. 사람들은 선을 넘긴 이 ‘지천명 아이돌’이 20대의 자신과 어떻게 겨룰지 궁금해했다.

다음은 TV 프로그램 <슈가맨>에서 양준일이 과거의 자신에게 한 말이다. “네 뜻대로 아무것도 이루어지지 않는다는 걸 내가 알아. 하지만 걱정하지 마. 모든 것은 완벽하게 이루어지게 될 수밖에 없어.” 이 말은 그가 원하는 것을 내려놓으면 마음고생을 덜 할 수

있다는 뜻이었다. 이유 없이 비자 연장을 거절당하고, 가수 활동을 할 수 없어 영어를 가르치고, 생계를 위해 식당에서 하루 14시간 서빙했던 자신의 30년을 깨어난 말이었다. 얼마 전까지만 해도 그는 몇 주 후 자신의 팬미팅 티켓이 3분 만에 매진되고, <뉴스룸>의 문화초대석에 초대되며, 공중파 음악 프로그램 무대에 다시 서게 될 줄 몰랐다.

“대화할 때 눈을 보려고 해요. 걸모습보다 내면을 보고 싶어서죠. 상대방을 깊이 보려고 하면 저도 더 깊어지는 것 같아요.” 눈빛을 칭찬하는 말에 양준일이 한 대답이다. 사람들은 하늘의 뜻을 깨달은 이 시간여행자의 지금을 가장 궁금해한다.



从偶像到艺术家 —— 李相恩

李相恩作为第一代Tomboy风格的歌手，引起了千禧一代的注意。于是，那些开始听她过去专辑的人们得以直面音乐家的不懈追求和音乐成就。

1988年的《Dam Da Di》以无与伦比的才能和能量展现了压倒性的舞台表演，一直被传唱的歌曲《什么时候》有着让人难以相信是20岁出头的人写的感性歌词，韩国100大流行音乐中排名第10的《公无渡河歌》，尝试电子音乐的第11张专辑，全部由李相恩自己完成的第15张专辑等，李相恩从来没有停止过对音乐的探索。

永不满足，不断进取的她终于学会享受自由的生活，并于去年发行了她的第16张专辑《fLoW》。其中的一句歌词是“你所经受的风雨和创伤会让你变得强大。”在这样的鼓励下，演唱《Dam Da Di》的偶像歌手李相恩经过30多年的努力终于成长为有着属于自己的独特音乐风格的艺术家。

아이돌에서 아티스트로 — 이상은

이상은은 1세대 톰보이 스타일로 밀레니얼 세대에 관심을 끌었다. 그러다 그의 과거 앨범을 듣기 시작한 이들은 한 뮤지션의 끊임없는 정진과 음악적 성취를 마주하게 된다.

주체할 수 없는 끼와 에너지로 무대를 압도했던 1988년의 ‘담다디’, 20대 초반에 썼다고 믿기 어려운 감성의 노랫말로 꾸준히 불리는 ‘언젠가는’, 한국 대중음악 100대 명반 중 10위에 오른 <공무도하가>, 일렉트로니카 작법을 시도한 11집, 처음부터 끝까지 컴퓨터로 혼자 완성한 15집 등 이상은은 음악적 탐험을 멈추지 않았다.

자신이 미완성이라는 생각에 매 순간 치열했다는 그녀는 이제 한결 자유로워져 삶의 흐름에 자신을 맡기고 지난해 16집 <fLoW>를 발매했다. “네가 견뎌온 비바람과 상처들, 그만큼만 강해지는 거야.” ‘Flow’의 가사다. ‘담다디’를 불렀던 아이돌에서 자신만의 음악을 하는 아티스트가 되기 위해 30년 넘게 달려온 그이기에 그 격려와 위로는 힘이 세다.



韩国都市流行音乐的开拓者 ——

金贤哲

歌手金贤哲的过去随着City Pop的人气被重新传颂。City Pop是指在韩国和日本经济复兴时期流行的多种体裁混合在一起的都市氛围的歌曲。

金贤哲的第一张专辑被称为“City Pop名作”，13年来一直没有从事音乐活动的他在去年5月发行了第十张专辑《Sail》。发行这张专辑的契机是与重新录制《久违了》的歌手乔治合作的音乐会。金贤哲称看着酷似自己年轻时的音乐人和对音乐狂热的新一代让他重拾音乐的梦想。

他将在夜晚的城市里感受到的特殊情感原封不动地呈现在30年前的《久违了》里。并在第十张专辑中收录的歌曲《Drive》中，和乔治一起歌唱想要在都市的晚霞间兜风的心情。看着日落的汉江西边，想起了在永东大桥北端转圈的时候。依然以高完成度的音乐，卓越地融入了城市的感性，他的第十张专辑即将以LP形式发行。

시티팝 개척자 —— 김현철

가수 김현철의 과거는 시티팝의 인기와 함께 소환됐다. 시티팝은 한국과 일본에서 경제 부흥기에 유행한 여러 장르가 섞인 도시적인 분위기의 곡을 말한다.

김현철의 1집은 시티팝 명반으로 회자되었고 13년간 음악 활동을 하지 않던 그는 지난해 5월 10집 <똥>으로 돌아왔다. ‘오랜만에’를 리메이크한 가수 조지와의 공연이 계기가 되었다. 젊은 시절 자신을 닮은 뮤지션과 자신의 음악에 열광하는 새로운 세대를 보며 김현철은 다시 음악이 하고 싶어졌다고 한다.

그는 밤의 도시에서 느낀 각별한 정서를 30년 전 ‘오랜만에’에 고스란히 담아냈다. 그리고 10집 수록곡 ‘Drive’에서 도시의 노을 사이로 드라이브하고 싶은 마음을 조지와 노래한다. 해 지는 한강 서쪽을 바라보며 영동대교 복단을 등글게 돌 때가 떠오른다. 여전히 완성도 높은 음악으로 도시의 감수성을 탁월하게 녹여낸 그의 10집은 곧 LP로도 발매될 예정이다.

站着吃才够味？

感到不便的“站着吃”
正在掀起新的食道乐文化。



在十二月的一个寒冷的夜晚，我在巷子里等了30分钟。虽然是嗨皮星期五，但也没有想到会等这么久。自从乙支路经过口口相传，成为美食街后，一直想来 Standing Bar 电气看看。我很好奇，不知道韩国人会不会接受站立式酒吧。

当然过去也有过站立式酒吧。很多人会想起 SEOSEO 排骨。还记得电影《偷情家族》中演员文素丽站在油桶前烧烤的场面吗？将寒风当作下酒菜站着吃，感觉更加津津有味。想想看，路边排起的“紫糕肠(紫菜包饭+炒年糕+米肠)”摊点，不也是站立式餐厅吗？

但是我们很难说享受站着吃的行为本身。我工作的时候经常去参加外企举办的活动。他们通常要求在活动开始前30分钟到达。这30分钟是一手拿着香槟，一手拿着名片相互问候的时间。说实话，我还曾因为这个“命令”感到有负担，特意去晚了。活动期间像游泳的鱼一样穿梭于人群之间，为了躲避外国人而坐在角落里东张西望，经常会找到和我有着同样心情的人。进入咖啡馆或餐厅时，第一件事就是进行室内扫描，以便选择好的座位。坐在这样的位置，才会感觉到空间的安全感。只有我是这样吗？

曾经做过主题为“站立式办公桌”的采访。内容是一整天坐着工作的上班族为了健康而开始站着工作。去掉椅子，使用特制桌子的他们表示：“感觉自己确实变健康了，工作也很有效率。”这样做的主要是硅谷的公司。就在采访的8年前，在韩国还很难找到这样的事例，但现在却增加了很多。

休息时也要站着吗？日本有站着饮酒的文化。厨



师兼作家朴赞逸所写的其中一本书是《在大阪站着喝酒》。在酒吧拥挤的大阪喝一杯就换个地方。而满足这种饮酒习惯的正是立饮居酒屋。即使在看起来像只有十个座位的狭窄酒吧内，也能容纳二十个人站着喝酒。像黑鸭子演唱组合(作为日本古老的男性重唱团，他们为了同时进入电视画面而侧身站立)一样侧身站着。经过漫长的等待，当我进入Standing Bar电气时，期待这样的风景。人们站在“C”字形吧台前，喝酒聊天。吧台里三名工作人员正忙着制作小吃并与客人交谈。我和我的朋友有点累，只点了一份炒面和两个生啤酒，准备喝完酒就出去。但是却被告知一个人必须点一个菜。这可不是像Tapas那样可以一口吃下的小菜。虽然不饿，只能点了炒面加柠汁腌鱼生。这和店主在接受媒体采访时所说的“轻松随意站着喝酒”似乎并不相符。不过，人们看起来还是挺开心的。一对夫妇轮流抱着婴儿，仍坚持站着，在我们吃两个下酒菜的一个小时里没有人离开酒吧。感觉Standing已经形成一种新的流行氛围。

最近还出现了很多站立式咖啡馆。位于蘆岛站附近的Momento Brewers设有咖啡吧台。为了方便咖啡师与客人交谈，咖啡吧台设计的又窄又长。冠军咖啡师崔贤善开设的意式浓缩咖啡吧Bamaself也有一个狭长的咖啡吧台。Espresso现磨现饮最美味，因此可以让咖啡师做好咖啡后立即递给客人的狭长咖啡吧台是最好的选择。位于药水市场的Espresso Bar Better than Espresso也是一间站立式咖啡馆。人们斜靠着吧台喝浓缩咖啡。(当然，为了喜欢席位的韩国人，吧台的一侧还是准备了简单的椅子。)梨

泰院的TSP737也设有站立式吧台。TSP是Twosome Place的缩写，737是这里的街区门牌号。甚至大型咖啡连锁店也开始设立站立式吧台。如果说过去享受空间是咖啡馆文化的重要组成部分，那么现在像站着喝咖啡并很快离开咖啡馆的意大利人一样，对享受“短暂休息与优质咖啡”的人来说，站立式咖啡馆是一种新的趋势。这主要是因为咖啡受众越来越多，越来越广泛。

乐天百货商店本店从去年9月的“站立式香肠吧”开始推出各种新的尝试。供应各种香肠的站立式吧台平均每30秒售出一根香肠。之后推出的金枪鱼吧也很受欢迎。虽然也有座位，但我站着吃了9900韩元的寿司套餐和一杯Cloud啤酒。吃了20分钟的便餐后，还在附近散了散步，并在午餐时间结束前返回公司。到了11月，这里又变成了出售Tapas和点心的“Global Standing Bar”。可以一口吃下的Tapas和点心非常适合站立式酒吧。在总是热闹非凡，一到吃饭时间就难以入座的百货商店食品馆，站立是必要的选择。

“Standing Gourmet”预计将超越酒吧、咖啡馆、百货商店，向更多领域扩张。即各种不同性格的Standing。忙碌的现代人可以轻松解决一顿饭的Standing，小小的商店内可以容纳大量客人从而降低价格的Standing，站着吃饭和喝酒的行为就像生活中的减肥一样，引领人们走向健康清爽的生活方式。●

金娜朗是《Vogue Korea》的特约编辑。她四处搜寻，捕捉最新流行趋势，并用轻松愉悦的文字记录自己的经历。



서서 먹어야 제맛?

불편하게 여겼던 '서서 먹기'가 새로운 식도락 문화를 일으키고 있다.

글. 김나량

12월의 어느 바람 찬 저녁, 을지로 골목에서 대기 30분째였다. 불타는 금요일이지만 이 정도까지 기다릴 줄 몰랐다. 입소문 탄 을지로에 사람이 몰린 후로 찾지 않았는데 '스탠딩바 전기'는 한번 와보고 싶었다. 서서 마시는 술집이라니, 한국에서 통할지 궁금했다.

물론 예전에도 서서 먹는 술집이 있었다. '서서 갈비'를 많이 떠올릴 것이다. 영화 <바람난 가족>에서 배우 문소리가 드림통 앞에 서서 고기를 굽던 장면을 기억하시는지. 찬 바람을 안주 삼아 서서 먹는 행위가 양념처럼 감칠맛이 났다. 생각해보면 길가에 늘어진 '김떡순(김밥+떡볶이+순대)' 노점도 스탠딩 레스토랑 아닌가.

하지만 우리가 서서 먹는 행위 자체를 즐긴다고 말하긴 어렵다. 나는 일하다 보면 외국계 기업이 주최하는 행사에 갈 일이 많다. 그들은 종종 행사 시작 30분 전부터 오길 바란다. 한 손에는 샴페인을, 다른 한 손에는 명함을 들고 돌아다니며 서로 인사하는 시간이다. 솔직히 이 '밍글링(mingling)'이 부담스러워 일부러 늦게 간 적도 있다. 유영하는 물고기처럼 자연스럽게 사람들 사이를 오가는 외국인들을 피해 어디 구석에 앉을 데 없나 두리번거리다 보면 나와 비슷한 심정의 동지를 발견하곤 한다. 카페나 레스토랑에 들어서서 처음 하는 일은 좋은 자리에 앉기 위한 실내 스캔이다. 비로소 앉고 나서야 그 공간에서 안정감을 느낀다. 나만 그런가?

한때 '스탠딩 데스크'를 취재한 적이 있다. 하루 종일 앉아서 근무하는 직장인이 건강을 위해 서서 일하기 시작했다는 내용이다. 의자를 없애고 특수 제작한 책상을 사용하는 그들은 '확실히 건강해진 기분이었고 업무에도 효율적'이라고 말했다. 주로 실리콘밸리의 회사였다. 취재를 한 8년 전만 해도 한국에서는 사례를 찾기 힘들었는데 이제는 꽤 늘어났다.

쉬는 시간도 서서 보낼 수 있을까? 일본에는 서서 마시는 문화가 있다. 요리사이자 작가인 박찬일의 저서 중에 <오사카는 기꺼이 서서 마신다>가 있다. 술집이 빠글빠글한 오사카는 한 집에서 한 잔 딱 마시고 이동하고 이동한다. 이런 회전을 가능하게 해주는 시스템이 바로 서서 마시는 '다치노미야'다. 다치노미야에는 정원이 없다. 10석처럼 보이는 좁은 가게에서도 여차하면 20명이 서서 마신다. '다크 덕스(Dark Ducks: 일본의 오래된 남성 중창단으로 텔레비전 화면에 동시에 들어가고자 비스듬히 서곤 했다) 합시다!'라고 누군가 외치면 어깨를 돌려 포개서 선다. 오랜 기다림 끝에 스탠딩바 전기에 들어갔을 때, 이런 풍경을 기대했다. ㄷ자 형의 바에 사람들이 옹기종기 서서 술을 마시고 있었다. 바 가운데에서는 3명의 직원이 바쁘게 안주를 만들고 손님들과 이야기도 나눴다. 나와 친구는 조금 피곤해 한 잔만 걸치고 나가고자 볶음면 하나와 생맥주 두 잔을 주문했다. 하지만 1인 1메뉴를 시켜야 한다고 했다. 타파스처럼 한 입 거리의 메뉴도



이젠 서서
에스프레소를 마시고
금방 카페를 나서는
이탈리언처럼 '질 좋은
커피와 함께하는
짧은 여유'에 만족하는
사람들을 위한
스탠딩 카페가 늘고
있다. 커피 인구가
넓고 깊어진 영향이다.

아니었다. 배가 고프지 않았지만 볶음면과 세비체를
시켰다. 주인장이 미디어에서 인터뷰했던 '가볍게 서서
마신다'는 취지는 1인 1메뉴와 맞지 않아 보였다. 하지만
사람들은 꽤 즐거워 보였다. 한 부부는 서로 갓난아기를
번갈아 안으며 곳곳이 서 있었고, 우리가 두 개의 안주를
먹는 한 시간 동안 그 술집에서는 아무도 나가지 않았다.
스탠딩이란 새로운 문화에 상기된 분위기였다.

요즘엔 스탠딩 카페도 많이 생겼다. 독섬역 근처에
자리한 모멘토 브루어스에는 커피 바가 있다. 바리스타가
손님과 이야기를 나눌 수 있도록 폭은 좁히고 길이는
길게 설계했다. 바리스타 챔피언 최현선이 문을 연
에스프레소 바 바마셀 역시 긴 바를 배치했다.
에스프레소는 뽑아서 바로 마셔야 향미가 풍부하기에,
바리스타가 에스프레소를 뽑아마자 손을 뺐어 손님에게
줄 수 있는 바 형태가 바람직하다는 이유다. 약수 시장에
있는 에스프레소 바 리사르 커피 로스터스도 스탠딩
카페다. 사람들은 바에 기대어 에스프레소를 마셨다.
(물론 좌석을 선호하는 한국인을 위해 이들 스탠딩 카페는
한편에 간이 의자를 마련해줬다.) 이태원에 자리한
TSP737에도 에스프레소 스탠드가 있다. TSP는
투썸플레이스의 약자이며 737은 이곳의 번지수다. 대형
커피 체인점도 이렇 만큼 스탠딩 카페는 트렌드다. 그간
공간을 즐기는 것이 카페 문화에서 큰 부분을 차지했다면,
이젠 서서 에스프레소를 마시고 금방 카페를 나서는

이탈리언처럼 '질 좋은 커피와 함께하는 짧은 여유'에
만족하는 사람들을 위한 스탠딩 카페가 늘고 있다. 커피
인구가 넓고 깊어진 영향이다.

롯데백화점 본점에서는 지난해 9월 '스탠딩 소시지
바'를 시작으로 지속적인 실험이 행해지고 있다. 다양한
소시지를 서서 맛보는 이 스탠딩 바에서는 평균 30초당
소시지 한 개가 팔렸다. 이후 같은 자리에 들어선 참치 바
역시 인기를 끌었다. 좌석도 있었지만 나는 서서
9,900원짜리 초밥 세트와 맥주 한 잔을 먹었다. 20분
만에 가볍게 한 끼를 해결하고, 주변을 산책한 후 점심시간
내에 회사에 복귀했다. 이곳이 지난해 11월에 타파스와
딤섬을 판매하는 '글로벌 스탠딩 바'로 바뀌었다. 한 입
거리로 즐기는 타파스와 딤섬은 스탠딩에 무척 어울리는
메뉴다. 늘 북적이고 식사 시간이면 좌석을 잡기 힘든
백화점 식품관에서 스탠딩이야말로 필요한 선택이다.

'스탠딩 고메'는 술집, 카페, 백화점을 넘어 더 다양한
분야로 확장될 듯하다. 각기 다른 성격의 스탠딩으로
말이다. 바쁜 현대인이 가볍게 한 끼를 해결하는 스피드
스탠딩, 좁은 매장에 많은 손님을 확보할 수 있다는
이점으로 가격을 낮춘 실속 스탠딩, 서서 먹고 마시는 행위
자체가 삶의 다이어트처럼 가볍고 산뜻하게 여겨지는
힙스터 스탠딩으로 말이다. ●

김나량은 <보그 코리아>의 피쳐 에디터다. 발 빠르게 움직여 새로운
트렌드를 포착하고 직접 경험한 이야기를 유쾌한 글로 풀어낸다.



足で稼いだ 美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

特別なグルメ体験を追い求めるあなたのために。

文—キム・ソンファ、パク・チンミョン、チン・チャノ

写真—イム・ハクヒョン、リュ・ヒョンジュン、パク・イノ、カン・テギョン

특별한 미식 체험을 갈구하는 당신을 위해.

글. 김성화, 박진명, 진찬호 / 사진. 임학현, 류현준, 박인호, 강태균



NEGI DINING LOUNGE

味を加えるから美味しいのです!



- 📍 ソウル市江南区島山大路15キル18 4階
- 🕒 18:00~01:00、日曜休業
- 🍽️ 刺身の盛り合わせ(2人前) 57,000ウォン、
貝の釜飯(3~4人前) 51,000ウォン、
ポルチーニトリュフコロッケ 26,000ウォン、
コース料理 12万ウォン
- ☎️ +82 2-512-0803

- 📍 서울시 강남구 도산대로15길 18, 4층
- 🕒 18:00~01:00, 일요일 휴무
- 🍽️ 사시미 모리아와세(2인) 5만 7,000원,
카이모노 카마메시(조개 술밥, 3~4인) 5만 1,000원,
포르치니 트러플 고로케 2만 6,000원,
코스 요리(1인) 12만 원
- ☎️ 02-512-0803

「ネギダイニングラウンジ(以下、ネギダイニング)」では、ホテルのレストランでの経歴を持つ3人のシェフが、ネギのように身近な食材を使った独特な創作料理を提供している。「『本来の味』という言葉は好きではありません。ただ蒸しただけの魚なんて美味しくありませんよね。何かを加えてこそ美味しくなるんです」。厨房を総括するチャン・ホジュンシェフは、伝統的な和食の美德であり根幹である「本来の味」が、時には味の多様性を制限してしまうと考えている。魚料理に牛肉の出汁を使うのは伝統的な和食では拒まれるが、チャンシェフはコクを出すためとためらいなく取り入れる。また、洋食に和食の要素を加え、トリュフをあしらったポルチーニコロッケのような新しいメニューも提供している。

チャン・ホジュンシェフは、「見た目の美しい料理が味も良い」という言葉を信じている。盛り付けにまで真心を込めるシェフの料理が美味しくないとはいえない、というのだ。料理に対する貪欲な姿勢と自負心は、視覚的に表現される。そのおかげで、ネギダイニングの旬の魚を使った「刺身の盛り合わせ」は1ミリ単位にまでこだわる盛り付けというものがあるのなかを見せる、一枚の絵のような風景を描き出す。ネギダイニングの料理を食べてみれば、シェフの思いの表れに何度もうなずくことになるだろう。



“가미해야 맛있죠” — 네기다이닝라운지

일본어로 ‘네기’는 ‘파’다. 네기다이닝라운지에서는 호텔 레스토랑 출신인 3명의 셰프가 파처럼 친숙한 재료로 독특한 창작 요리를 선보인다. “‘본연의 맛’이라는 말을 좋아하지 않아요. 생선을 찌지만 하면 무슨 맛이에요. 뭐든 가미해야 맛있죠.” 주방을 총괄하는 장호준 셰프는 정통 일식의 미덕이자 근간인 ‘본연의 맛’이 때론 맛의 다양성을 제한한다고 말한다. 생선 요리에 소고기 육수 사용은 정통 일식에서 피하는 일이지만 그는 감칠맛을 위해 이를 서슴지 않는다. 또한 양식에 일식의 요소를 더해 트러플을 올린 포르치니 버섯 고로케 같은 새로운 메뉴도 선보인다.

한편 장호준 셰프는 ‘보기 좋은 음식이 맛도 좋다’는 말을 신봉한다. 플레이팅까지 정성을 기울이는 셰프들의 음식은 맛이 없을 수 없다고. 요리에 대한 욕심과 자부심은 시각적으로 표현된다. 덕분에 네기다이닝라운지의 제철 회 모듬인 ‘사시미 모리아와세’는 1mm 단위의 세팅이 무엇인지를 보여주며 하나의 풍경화를 이룬다. 이곳의 음식을 맛보면 셰프의 주장에 고개를 끄덕이게 될 것이다.



「SOIGNÉ」の創立メンバーから「doughroom」の総括シェフ、そして「^{ソウル}疏鬱ダイニング」のオーナーシェフまで。華やかな経歴を持つユン・デヒョンシェフが、今度は生パスタ専門店でも美食家たちの心をノックする。パスタの最も本質的な部分から勝負しようと、店名を卵と小麦粉を意味する「エッグ&フラワー」とした。また、ソワニエとドアルームで息を合わせてきたヤン・ジュヨンシェフも加わって、力を添えた。二人のシェフは、卵の黄身と小麦粉だけを練りブリッとした食感のみずみずしい生麺にキラリと光るアイデアを目いっぱい振りかけて、メニューを構成した。また、カジュアルなレストランだが、ファインダイニングの疏鬱ダイニングとワインリストを共有してソムリエによるペアリングサービスも行っている。

エッグ&フラワーと疏鬱ダイニングで使われている食器は、すべて同じビルにアトリエを持つ陶芸家の作品だ。見えないところにまで意味を込めたいという思いが表れている。細やかな部分から、エッグ&フラワーの真心が伝わってくる。

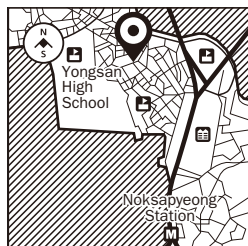
파스타 순정 — 에그앤플라워

‘스와니에’ 창립 멤버로 ‘도어룸’ 총괄 셰프를 거쳐 ‘소울 다이닝’ 오너 셰프까지 이력이 화려한 윤대현 셰프가 이번에는 생면 파스타 전문점으로 미식가들의 마음을 두드린다. 파스타의 가장 본질적인 부분부터 승부한다는 의미로 달걀과 밀가루를 뜻하는 에그앤플라워로 가게 이름을 지었다. 또한 스와니에와 도어룸에서 합을 맞춘 양주영 셰프가 합류해 힘을 보탤다. 두 셰프는 달걀 노른자와 밀가루만으로 반죽해 탱탱한 식감의 생면에 반짝이는 아이디어를 가득 담아 메뉴를 구성했다. 또한 캐주얼 레스토랑이지만 파인다이닝인 소울 다이닝과 와인 리스트를 공유해 소믈리에가 추천하는 페어링 서비스도 제공한다.

식기는 모두 같은 건물에 자리한 스튜디오의 도예 작가가 직접 빚은 것을 사용한다. 보이지 않는 곳까지 의미를 담으려는 마음에서다. 디테일에서 에그앤플라워의 진심이 느껴진다.

EGG&FLOUR

パスタの純情



- 📍 ソウル市龍山区新興路26キル35 2階
- 📍 서울시 용산구 신흥로 26길 35, 2층
- ☑️ 平日 12:00~15:00、18:00~21:30、週末 12:00~15:00、月曜休業
- ☑️ 평일 12:00~15:00, 18:00~21:30, 주말 12:00~15:00, 월요일 휴무
- 📄 トサエビとイカスミのカッペリーニ 2万1,000ウォン、牛テールのタリアテッレ 2万3,000ウォン、貝のバジルペースト蒸し 2万5,000ウォン
- 📄 홍새우 먹물 카펠리니 2만 1,000원, 소꼬리 탈리아텔레 2만 3,000원, 바질페스토 조개찜 2만 5,000원
- ☎️ +82 2-3789-7681
- ☎️ 02-3789-7681

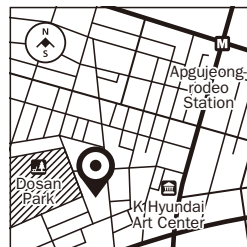




アプクジョン トサン
 狎鷗亭の島山公園に、イタリアンレストラン「コエモ」が新しくオープンした。コエモとは「Classico e Moderno」を略したもので、クラシックに基盤を置きモダンな要素を加えたという意味だ。イタリアのミシュラン一つ星レストラン「Al porticciolo 84」と「S. TAVERN」での経験を持つイ・ジュンチョルヘッドシェフをはじめとするコエモのシェフは、自家製チキンストックを仕込むなど基本に忠実だ。それだけでなく、厨房に水槽を設置して新鮮なシーフードを提供し、ヘオルム営農組合から食材を仕入れるなど、すべての食材に慎重を期している。代表的なメニューには一日二羽限定の鴨のスペシャルメニューや、水槽から生け捕りして調理するロブスターなどがある。クラシックな雰囲気の中で、コエモのスタイルに作り上げられたメニューを経験してほしい。

COEMO

クラシック + モダン



- 📍 ソウル市江南区狎鷗亭路46キル71-1 2階
- 🕒 月~土曜 12:00~15:00、18:00~24:00、日曜 12:00~15:00、18:00~22:00
- 🍽️ ランチコース 3万9,000ウォン、サバーコース 7万8,000ウォン、ディナーコース 9万8,000ウォン
- ☎️ +82 2-511-0711

- 📍 서울시 강남구 압구정로46길 71-1, 2층
- 🕒 월~토요일 12:00~15:00, 18:00~24:00, 일요일 12:00~15:00, 18:00~22:00
- 🍽️ 런치 코스 3만 9,000원, 서퍼 코스 7만 8,000원, 디너 코스 9만 8,000원
- ☎️ 02-511-0711

클래식 + 모던 — 꼬에모

압구정 도산공원에 이탈리아 레스토랑 꼬에모가 새롭게 문을 열었다. 꼬에모는 ‘클라시코 에 모데르노(classico e moderno)’의 줄임말로 클래식에 기반을 두고 모던한 요소를 가미했다는 뜻이다. 이탈리아 미쉐린 원스타 레스토랑인 알 포르티치올로 84와 에스테번 출신 이중철 헤드 셰프와 꼬에모의 셰프들은 직접 치킨 스톡을 만드는 등 기본에 충실하다. 그뿐만 아니라 주방에 수조를 설치해 신선한 해산물을 제공하고 해오름영농조합에서 식재료를 들여오는 등 모든 재료에 신중을 기한다. 대표 메뉴로는 하루 두 마리 한정으로 제공하는 스페셜 통오리 메뉴와 수조에서 바로 건져 조리하는 랍스터 등이 있다. 클래식한 분위기에서 꼬에모 스타일로 완성한 메뉴를 경험하길 추천한다.



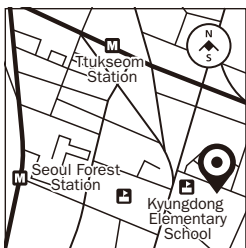


ソチョン、
イクソドン ソンブクドン ソン스돈
イタリアンを得意とする独身男性グループが、西村、
益善洞、城北洞に続き、聖水洞に4番目のカジュアル
レストランをオープンした。青い鉄製のドアとブランド
イメージ「パスタを食べる男性」が出迎える「イタリー
チャチャ」だ。「チャチャ」とはイタリア語で「叔父さん」
という意味だ。1階には店名のように親しみを感じさせ
る雰囲気のレストランとショップインショップ形態の
カフェ「NONTANTO」があり、2階は「BAR CHACHA」
になっている。アンティークなインテリアを手掛ける
「janemarch maison」のコンサルティングによって、
1970年代に建てられた2階建て住宅をリモデリング
したものだ。イ・ジュンホンオーナーシェフが指揮する
1階のイタリー チャチャは、オープンキッチンになっ
ていて赤いタイルの石釜が目を引く。外はパリッと、
中はしっとりしたピザがここで焼き上げられる。2階
のバー チャチャはプライベートな感覚の空間で、ナ
ジョンチャンオーナーシェフがナチュラルワインと多
様な料理を提供している。暖房の入った椅子と石釜の
温気が心を溶かすイタリー チャチャで、貝柱のグリル
とコウイカのイカスミリゾットを楽しみながら冬の
一日を過ごしてみるのもいいだろう。●

パク・チンミョン、チン・チャノ 韓国初のフードライセンスマガジ
ン『オリーブマガジン코리아』エディター。国内外のグルメ文化
ニュースを『オリーブマガジン코리아』の紙面を通していち早く伝
えている。

ITALY CHACHA

叔父さんのイタリアン



○ ソウル市城東区演舞場キル14-5

☑ 平日 11:30~15:00、
17:00~22:00、
週末・祝日 12:00オープン
バー チャチャ 17:00~01:00

₩ 貝柱のグリル 2万2,000ウォン、
マルゲリータ・コン・ブッラータ
2万3,000ウォン、
コウイカのイカスミリゾット
2万4,000ウォン

☎ +82 2-465-8893

○ 서울시 성동구 연무장길 14-5

☑ 平日 11:30~15:00、
17:00~22:00、
주말·공휴일 12:00 오픈
바 차차 17:00~01:00

₩ 관자구이 2만 2,000원,
마르게리타 에 부라타 2만 3,000원,
감오징어 먹물 리소토 2만 4,000원

☎ 02-465-8893



삼촌의 이태리 요리 — 이태리 차차

이태리총각 그룹이 서촌, 익선동, 성북동에 이어 성수동에
네 번째 캐주얼 레스토랑을 오픈했다. 파란 철문과 브랜드
이미지 ‘파스타를 먹는 남자’가 반기는 이태리 차차다.
‘차차’는 이탈리아어로 ‘삼촌’을 의미한다. 1층에는
이름처럼 친근한 분위기의 레스토랑과 숨입숨 형태의
논탄도 커피가 있고 2층에는 바 차차가 있다. 앤티크한
제품을 선보이는 제인마치 메종의 컨설팅으로
1970년대에 지은 2층 주택을 리모델링했다. 이준홍 오너
셰프가 지휘하는 1층의 이태리 차차는 오픈 주방으로 빨간
타일의 화덕이 눈에 띈다. 겉은 바삭하고 속은 촉촉한
피자가 이곳에서 완성된다. 2층의 바 차차는 프라이빗한
분위기의 공간으로 나중찬 오너 셰프가 내추럴 와인과
다양한 음식을 선보인다. 온돌 의자와 화덕의 온기가
마음을 녹이는 이태리 차차에서 관자구이와 감오징어 먹물
리소토를 먹으며 겨울을 나는 것도 좋겠다. ●

박진명과 진찬호는 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브
매거진 코리아>의 에디터다. 두 사람은 국내외 미식 문화 소식을
매거진을 통해 발 빠르게 전하고 있다.



Enjoy Asiana Duty Free In-flight

DUTY FREE SHOPPING



면세품 쇼핑!

기내에서 편안하게 주문하시고, 쇼핑백없이 가볍게 여행하세요!

Order with ease onboard and travel light.

ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

MOVIE

A NEW BREED OF CLOWN JOKER

text by Kim Hyun-Min



©2020 WBETM & ©DC Comics

In director Todd Phillips's film *Joker*, we saw a clown we hadn't seen before: paradoxical and full of compassion.

Arthur Fleck (Joaquin Phoenix) is a party clown who lives with his only relative: his sick mother. Although his circumstances are grim, he dreams of becoming a comedian and make others laugh. Unfortunately, he doesn't have the qualities that one would expect in a comedian. His performances are met with cold, disparaging laughs.

In the city of Gotham, where Arthur lives, unemployment and class conflict are nearing a breaking point. The city is filled with anger and disgust. Due to this simmering conflict, people are all the more hostile toward the talentless Arthur. The sad clown gets beaten up for no reason, and his kindness toward a child he meets on the bus bring only looks of contempt. It's the same with his co-workers, who pretend to care about him but ridicule him behind his back.

Arthur nevertheless keeps laughing, perhaps because he wants to please others and make a living only through laughter. But there is something unnatural about his laughter—something forced and painful.

Eventually, the downtrodden Arthur is pushed to his limits. This is the moment the viewer may also feel like saying, "Enough is enough!" On that day, as Arthur is riding the subway, three aggressive men who have been harassing a woman, attack him. Arthur takes out the gun from his pocket and kills the men, one by one.

Whether a random incident or an inevitable consequence, this is the moment that Arthur, an ordinary man who has been ruthlessly buffeted by the world's indifference, is reborn as an evil joker who will plunge the City of Gotham into chaos.

The typical plot of a hero movie would be the story of an underdog who can't quite adapt to society, only

to accidentally discover a special power that enables him or her to save the world. But Joker's story line is different. It portrays the birth of a destroyer, not a savior—the very origin of evil. The film asks us if we can accept the rebirth of Arthur as the Joker, and if so, if we can also condone the killing committed by him as part of his new identity. Can he be excused for taking the law into his own hands because he has been so severely oppressed?

In this respect, Arthur's laughter is interesting in a few ways. I should tell you now that Arthur suffers from a medical condition that prohibits him from controlling his laughter. He laughs at times when laughter is completely inappropriate. This makes these moments uncomfortable both for Arthur and those in his company. But his rebirth as the Joker frees Arthur from that awkwardness. His madness fits his condition to perfection, feeling like an act of liberation.

This change is expressed through the Joker's demeanor. In the earlier part of the film, before he becomes the Joker, Arthur is seen climbing the stairs with a heavy tread, as if on a hard pilgrimage. At that time, gravity just seems to be relentlessly pulling him down. But after his transformation, he is seen gracefully dancing down the stairs, walking with a step as light as a feather. When the Joker builds up his reputation and starts gaining a certain adulation from his followers, his excitement is reflected in the sound of his ever more vigorous footsteps.

The movie *Joker* asks a reaction from the viewer—a reaction to this curious tragicomedy that gives its hero the ability to finally laugh with happiness only after becoming evil. Each viewer's response may be as unique as the question itself.

Kim Hyun-Min is a film journalist. She believes that while films may not be able to save the world, they can make it a less lonely place.



새로운 조커의 등장

토드 필립스 감독의 영화 <조커>를 통해 지금까지 존재하지 않았던 가장 연민이 느껴지는 역설적인 조커가 탄생했다. 글. 김현민

아서 플렉(호아킨 피닉스)은 길거리의 광대다. 그는 유일한 가족인 아픈 어머니와 함께 살아간다. 비록 현실은 남루하지만 그에게는 꿈이 있다. 타인에게 웃음을 선사하는 코미디언이 되는 것이다. 그러나 안타깝게도 세상이 요구하는 코미디언의 자질을 가지고 있지 못한 것 같다. 세상은 그의 열정을 싸늘한 헛웃음으로 응대할 뿐이다.

아서가 살아가는 고담시는 실업과 경제난으로 폭발 직전의 상태다. 그곳은 분노와 혐오의 에너지로 가득하다. 그 와중에 세상은 재능 없는 코미디언 아서에게 유독 냉혹해 보인다. 거리의 피에는 이유 없이 구타당하고, 버스에서 만난 아이에게 베푼 호의는 경멸의 눈초리로 되돌아온다. 직장 동료들 역시 겉으로는 그를 위하는 척하지만 뒤에서 조롱하기는 마찬가지다. 그럼에도 아서는 그저 웃는다. 웃어야 세상의 비위를 맞추며 살아갈 수 있기 때문이다. 그 웃음은 어딘가 일그러져 있다. 그래서 그의 웃음은 고통스러워 보이기까지 한다.

짓밟히기만 하던 아서가 총을 꺼내 드는 사건이 발생한다. '드디어'라는 표현을 쓰고 싶을 정도로 영화는 아서를 철저히 궁지로 몰고 간다. 그날도 아서는 그저 지하철을 타고 있었을 뿐이다. 그런데 여성을 희롱하던 백인 남성 세 명에게 집단 린치를 당하게 된다. 아서는 마침 주머니에 들어 있던 총을 꺼내 차례대로 남성들을 살해한다. 이 사건은 우발적 행동인가, 필연적 귀결인가. 외부의 냉대에 무참히 휘둘리던 소시민 아서가 고담시 전체를 카오스로 이끌 희대의 악당 조커로 다시 태어나는 순간이다.

어딘가 세상에 적응 못 하는 약자로 살아가다 우연히 비범한 능력을 깨닫고 각성한 후 세상을 구원하는 서사는 히어로 무비의

전형적 전개다. <조커>가 다른 점이 있다면 구원자가 아닌 파괴자의 탄생, 그러니까 악의 기원을 이야기한다는 것이다. 영화는 우리에게 묻는다. 당신은 아서가 조커로 재탄생하는 과정에 수긍할 수 있는가. 그렇다면 조커가 저지르는 살인에도 동의할 수 있는가. 그가 충분히 박해받았기에 세상을 심판하는 자경단이 되는 것에 면죄부를 줄 수 있는가.

이런 점에서 아서가 보이는 웃음은 여러모로 흥미롭다. 이제야 말하는 것이지만 그는 웃음을 제어하지 못하는 질병을 앓고 있다. 그는 웃어서는 안 되는 상황에 웃는다. 맥락이 없는 웃음이기에 보는 사람에게도, 웃는 당사자에게도 사실상 고통이다. 그러나 조커로 재탄생한 순간, 그는 그 증세로부터 탈출한다. 광기를 표출하고 세간의 주목을 받으면서 그는 드디어 순수 그 상태의 웃음을 갖게 된다. 이때의 웃음은 해방의 세리머니와도 같다. 이러한 변모는 조커의 '발걸음'으로도 포착된다. 영화 초반, 아직 조커의 자아가 깨어나기 전인 아서가 힘겹게 고행하듯 계단을 오르는 장면이 있다. 그때는 중력이 그를 묵직하게 끌어당기는 것만 같다. 그러나 훗날 조커가 된 후 그는 이 계단을 춤추듯 깃털처럼 우아하고 경쾌하게 내려온다. 조커가 민중의 영웅이 되어 환호받기 시작할 때 영화는 흥분되는 그의 심장 박동을 힘찬 발걸음 소리로 연결 짓는다.

악이 될 때 비로소 웃을 수 있는 이 기이한 희비극 앞에서 우리는 어떻게 반응해야 하는가. 물론 이것은 관객 각자가 해석하고 받아들일 몫일 것이다.

김현민은 영화 저널리스트다. MBC <섹션TV 연예통신>, MBC <뉴스외전> 등에서 화제의 영화를 소개하고 있다.



CLASSIC MOVIE

카르페 디엠 죽은 시인의 사회

아직 오지도 않은 미래를 위해 현재를 저당 잡혀 살고 있는가.
그렇다면 이 영화를 보라. 그리고 그런 당신에게 번개처럼 내리쬐는
한마디를 기억하라. “카르페 디엠.” 글 정성일

어떤 영화는 언제 보았는지가 중요한 경우가 있다. 당신은 <죽은 시인의 사회>를 언제 보았는지. 나는 이 영화가 개봉하던 무렵 막 영화 잡지 편집장이 되었다. 1989년의 일이다. 우여곡절 끝에 좀 이른 나이에 그 자리에 앉게 되었다. 그때 잡지와 독자의 관계를 좀 더 돈독하게 만들기 위해 학생 기자라는 자리를 마련했다. 그때 영화 잡지는 고등학생들이 주로 사 보았다. 12명의 학생 기자를 선발했고 그 소년 소녀들과 함께 시사회를 보러 갔다. 그 영화가 <죽은 시인의 사회>였다.

편집장인 나는 이미 줄거리를 알고 있었지만, 아직 인터넷이 없던 시절이라 학생 기자들은 제목만 보고 문학에 몸 바친 시인들에 관한 영화를 떠올리고 있었다. 게다가 그때는 로빈 윌리엄스가 아직 스타가 되기 전이었다. 그들은 오늘 보러 갈 영화에 전혀 흥미를 갖지 못했지만 태어나서 처음으로 시사회를 간다는 사실에 다소 흥분해 있었다. 영화가 시작하고 '1959년 가을'이라는 자막과 함께 고등학교가 무대라는 사실을 알게 되자 학생 기자들은 약간 의외라는 반응과 함께 화면으로 시선을 모았다. 명문 사립 고등학교 웰튼. 남학생들만 다니는 학교. 아이비리그 대학교 진학을 목표로 하는 학생들은 학교가 요구하는 대로 그들의 10대를 매일 경쟁적인 분위기에서 점수와 등수에 바친다. 나는 고등학교를 졸업한 지 한참 지났기 때문에 약간 향수에 젖은 기분으로 느긋하게 의자에 몸을 맡기고 있었다. 그런데 옆에 앉아 있던 소녀가 갑자기 긴장하는 듯한 반응이 느껴졌다.

이 학교에 새로운 영어 선생님이 존 키팅이 부임한다. 그저 한눈에 보기에도 괴짜임이 분명해 보인다. 교실에 들어선 그는 교과서에 있는 시를 낭송하고 암기하는 대신 직접 써보라고 한다. 심지어 교과서를 찢으라고 한다. 그리고 충고한다. “바로 너 자신이 한편의 시라는 사실을 잊지 마라.” 키팅 선생님은 책상 위에 올라서서 말한다. “어떤 사실을 안다고 생각할 때 다른 각도에서 생각해보게나. 여기 올라서서 보면 다른 게 보일 거야.” 그런 다음 학생들에게 모두 책상 위에 올라서서 바라보라고 말한다. 그러고는 교실에 앉아 있는 학생들에게 호라티우스가 쓴 라틴어 시의 한 구절을 가르쳐준다. “카르페 디엠(Carpe Diem).” 오늘을 즐겨라. 오늘에 충실해라. 물론 좀 더 엄격한 번역은 ‘현재 살고 있는 이 순간을 붙잡아라’이지만 그건 이 말의 요점이 아니다. 이 말은 아이비리그만을 목표로 지금 자신의 모든 것을 희생하고 있는 이 아이들에게 천둥 같은 한마디이며, 번개처럼 내리쬐는 한 문장이다. 옆에 앉아 있던 소녀가 중얼거리는 소리를 들은 것만 같다. “카르페 디엠.”

이 교실에는 몇 명의 학생이 모이는 ‘죽은 시인의 사회’라는 비밀 클럽이 있다. 소년들은 모여서 금지된 시를 낭송하고 색소폰을 불면서 재즈를 즐기고 파이프 담배를 피우면서 어른 흉내를 낸다. 키팅 선생님의 가르침은 학생들에게 죄의식을 떨친 작은 반란의 기쁨을 안겨준다. 그 교실의 학생 중에 낯은 연극배우가 되는 게 꿈이다. 하지만 낯의 아버지는 무조건 하버드 의대에 가서 의사가 되어야 한다고 선언하듯이 대꾸한다. 낯은 그래도 용기를 내서 아버지 몰래 셰익스피어의 희곡 <한여름 밤의 꿈> 무대에 오른다. 이 사실을 알게 된 아버지는 아들 낯을 자퇴시킨 다음 사관학교로 보내서 하버드로 진학시키겠다고 결정한다. 낯은 자신이 할 수 있는 유일한 저항의 방법으로 자살을 선택한다.

이 사건이 문제가 돼 모든 책임을 키팅 선생님이 지게 되고 결국 그는 학교를 떠나게 된다. 그리고 여기서 이 영화의 최고 장면과 마주하게 된다. 교장 선생님이 대신 수업을 하고 있을 때 키팅 선생님이 물건을 챙기러 와서 그걸 들고 조용히 나간다. 그때 한 학생이 키팅 선생님을 부른다. 교장 선생님은 물론 제지를 하지만 아랑곳하지 않는다. 그리고 언젠가 키팅 선생님이 가르쳐준 대로 책상 위에 올라선다. 다른 학생들도 차례로 책상 위로 올라선다. 그리고 존경의 목소리로 다 함께 키팅 선생님을 부른다.

“오, 캡틴! 마이 캡틴!”

그때 내 옆에 앉아 있던 소녀뿐만 아니라 함께 그 자리에 간 소년 소녀들이 입을 막으면서 거의 대성통곡하듯이 울기 시작했다.

영화가 끝나고 나오면서 무언가 소감을 물어보면 안 될 것 같았다. 그들도 내게 소감을 물어보지 않았다. 그냥 아무 말 없이 영화관 바깥으로 나왔다. 그들은 그날 서로 처음 본 사이이기 때문에 시사회에 올 때까지만 해도 서먹서먹했다. 하지만 누구랄 것 없이 돌아가면서 안아주며 마치 주문처럼 서로에게 그 말을 했다. “카르페 디엠.” 그러고는 아직 채 마르지 않은 눈망울로 그들은 내게 “감사합니다”라고 인사한 다음 씩씩하게 각자의 집으로 떠났다. 마지막으로 남은 사람은 나왔다. 나는 소년 소녀들을 바라보면서 중얼거렸다. “카르페 디엠.” 이 글을 읽고 있을 당신에게도 이 말을 한 번 더 하고 싶다. “카르페 디엠.”

정성일은 월간 <키노> 편집장을 거쳐 영화평론가이자 영화감독으로 활동 중이다. 임권택 감독에 관한 다큐멘터리 영화 <녹차의 종력>과 <백두 번째 구름>을 연출했다.

MUSIC

KWON SOONIL

WITH

text by Seo-Jeong Min-Gap



***With* is the first solo studio album of Kwon Soonil, a singer-songwriter member of the Korean R&B trio Urban Zakapa. Kwon wrote four of the six tracks on the album and co-wrote the other two. He sings all the songs with invited vocalists such as Jo Hye-Jin, Kim Min-Seok, Kwon Jin-Ah, Runy, Eric Nam, and John Park.**

The tracks on Kwon's album are smooth, befitting the singer-songwriter who wrote Urban Zakapa's most famous song, "I Don't Love You." No track misses the melodic charm characteristic of feel-good pop songs. The melody flows through the tracks without hiccups, as if it were meant to be so from the first sound that strikes your ear. There is no need to listen to this album several times to start liking it. You'll become a fan of this album, as well as Kwon, from the first listen.

The album's melodic songs fit well the stories set by the lyrics. The catchy tunes attract the listener from the moment Kwon voices the first measure of the first track, "Mind." The second track, "Just Broke Up Today", plays variations of its theme without seeming clichéd. On the contrary, it has a mesmerizing quality that has you sing along and keep humming the melody. The song's structure is simple, relying on the power of its melody. The catchy melody actually masks the tune's simple structure. The same is true of the song "Change."

Slow tempo songs that make proper use of stringed instruments, acoustic guitar, drums and piano place focus on vocals while pushing instrumental sound to the background. Still, such songs do not always highlight the vocalists' singing ability. When Kwon sings, the instruments create a subtle mood, maintaining a restrained performance. "Just Broke Up Today"—the album's title song, and a duet with Kim Min-Seok of duo MeloMance—explodes emotion without losing subtleness. Kwon's tender yet husky vocals deliver the agony and pain of parting in a brutally honest manner.

Kwon does not simply repeat the stories of love and separation. In "Mind," he sings about the difficulty of understanding other people's emotions. In "Throwback," he summons his long-time favorite musicians: Mariah Carey, Whitney Houston, Michael Jackson, and Stevie Wonder. The song shifts the atmosphere with an intro reminiscent of the old days, when music was played on the radio and had a quick tempo. The listening fun is doubled when the listener recognizes familiar lyrics here and there in the song.

"Tomorrow" sings about the optimism of doing a little better without worrying too much about tomorrow and highlighting the attitude of not giving up despite the pressures of daily lives. In "Moment," Kwon looks back at the time that has passed and will never come back, singing about the enlightenment found with certain regret. The quality and natural feel of these tracks reward listeners for listening to Kwon's new album, even if it lacks the sound of Urban Zakapa. If you are wondering why you should still listen to pop music or wish there were some good pop music to listen to, Kwon Soonil is not an option but a must.

Music critic Seo-Jeong Min-Gap is a panelist at the Korean Music Awards. He is the author of *Love of Music* and *Bob Dylan Doesn't Sing the Same Song*.



권순일 — With

<With>는 혼성 보컬 트리오 어반자카파에서 활동하는 싱어송라이터 권순일의 첫 정규 음반이다. 총 6곡의 수록곡 중 4곡은 자신이 썼고 2곡은 함께 썼다. 그리고 모든 곡을 보컬리스트 조혜진, 김민석, 권진아, 러니, 에릭남, 존박과 함께 불렀다. 글. 서정민갑

국내 대표 감성 발라드 그룹 어반자카파의 대표곡 '널 사랑하지 않아'를 작곡한 싱어송라이터답게 수록곡들이 매끈하다. 좋은 팝이 갖춰야 할 보편적인 멜로디의 매력을 놓친 곡은 한 곡도 없다. 처음부터 그랬던 것처럼 막히는 곳 없이 술술 풀려가는 멜로디는 자연스러운 뿐 아니라 금세 마음을 사로잡을 만큼 매력적이다. 이 음반을 좋아하기까지 여러 번 들을 필요가 없다. 딱 한 번만 들어도 이 음반의 팬이 된다.

선율의 힘이 돋보이는 곡들은 음악이 설정한 상황과 이야기를 역직로 재현하지 않는다. 첫 곡 '마음'에서 첫 소절을 듣는 순간부터 노래에 끌려들어갈 만큼 멜로디의 순도가 높기 때문이다. '오늘 내가 한 이별'에서도 테마를 계속 반복하며 변주해 금세 흥얼거리게 될 만큼 중독적이다. 곡의 핵심을 선명하고 인상적인 멜로디로 먼저 제시하고, 그 힘으로 끌고 가는 음악의 구조는 단순하다. 하지만 강력한 멜로디의 존재는 구조의 단순함조차 느끼지 못할 만큼 듣는 이를 빨아들여 곡이 끝날 때까지 놓아주지 않는다. 또 다른 타이틀곡 '변한 걸까'에서도 마찬가지이다.

현악기와 어쿠스틱 기타, 드럼, 피아노를 적절하게 활용해 느린 곡들은 보컬을 앞세우고 연주는 살짝 뒤쪽으로 빼놓는다. 그렇다고 보컬의 가창력을 뺄내기 위해 고음 중심으로 화려하게 끌고 가지

않는다. 권순일이 노래할 때 약기는 은근한 무드를 담당하며 절제된 연주의 아름다움을 지켜간다. 멜로망스의 김민석과 함께 부른 타이틀곡 '오늘 내가 한 이별'은 감정을 폭발시키면서도 섬세함을 잃지 않는다. 여러면에서도 허스키한 권순일의 보컬은 이별에 대한 고민과 아픔을 더 진실하고 순수하게 전달한다.

권순일은 사랑과 이별 이야기만 반복하지 않는다. '마음'에서는 다른 이의 마음을 아는 일의 어려움을 노래한다. 'Throwback'에서는 머라이어 캐리, 휘트니 휴스턴, 마이클 잭슨, 스티비 원더처럼 권순일이 오래도록 좋아했던 뮤지션들을 호출한다. 이 곡은 오래전 라디오로 음악을 듣던 시절을 떠올리게 하는 인트로와 빠른 템포로 분위기를 전환한다. 곡 중간중간 익숙한 노랫말을 만날 때 즐거움은 배가된다.

내일에 대해 지나치게 걱정하지 않고 조금 더 잘할 수 있다고 노래하는 '내일'은 시간에 밀려다니면서도 포기하지 않는 태도가 돋보인다. '순간'에서 이미 지나가 돌아올 수 없는 순간을 응시하는 목소리는 아쉬움과 함께 얻은 깨달음을 담담하게 노래한다. 고급스러움과 자연스러움을 연결한 곡들은 어반자카파의 새 음악을 듣지 못한 아쉬움을 권순일의 노래로 대체할 수 있게 한다. 여전히 팝을 듣는 이유가 궁금하다면, 좋은 팝을 듣고 싶다면 권순일은 선택이 아니라 필수다.

대중음악의견가 서정민갑은 한국대중음악상 선정위원 중 한 명이다. <음악편애> <밥 딜런, 똑같은 노래는 부르지 않아> 등의 책을 썼고 음악만큼 빵을 좋아한다.

LONG PLAY



Alice Cooper

A Paranormal Evening at the Olympia Paris

text by SeoJeong Min-Gap

Fifty years have passed since Alice Cooper made his musical debut. Yet, Cooper continues to release a new album almost every other year, and he still performs live. The recording of a 2017 Alice Cooper concert in Paris is a compelling live album. The concert was given to promote Cooper's *Paranormal*, an album released earlier that year that showcased all the excitement of Cooper's raw and earthy music.

If you're an Alice Cooper fan, hearing old hit songs such as "I'm Eighteen" and "School's Out" again will be enough to brighten your mood. If you're not too familiar with rock or heavy metal, listen to this album for a taste of good-time, authentic rock sound. The performance is surprisingly good. Cooper's vocals do reflect his age, but that only adds to the charm of this live album. What a joy it is when we can still see and hear the musicians that we followed long ago.

앨리스 쿠퍼가 데뷔한 지 벌써 50년째이다. 쇼크 록의 대부로 불리는 앨리스 쿠퍼는 거의 2년 간격으로 새 음반을 발표하고, 여전히 라이브 무대에 선다. 2017년 파리 공연을 담은 이 음반에서 앨리스 쿠퍼는 몰입하지 않을 수 없는 라이브를 선보인다. 이 공연은 그해 발표한 음반 <Paranormal> 홍보를 위한 무대였는데, 앨리스 쿠퍼는 이 무대에서 거칠고 둔탁한 음악의 쾌감을 온전히 전달한다.

앨리스 쿠퍼의 팬이라면 'I'm Eighteen' 'School's Out' 같은 히트곡을 다시 듣는 것만으로도 충분히 행복해진다. 록이나 헤비메탈을 잘 모른다고? 그렇다면 이 음반으로 관록의 록, 정통 록 사운드를 만끽해볼 수 있겠다. 그만큼 연주자들의 연주가 좋다. 앨리스 쿠퍼의 보컬에서는 세월이 느껴지지만 오히려 그 점이 라이브의 매력을 배가시킨다. 오래전 좋아했던 뮤지션을 계속 보고 들을 수 있다는 건 얼마나 행복한 일인가.